

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

VOLUME VIII

ARVIDA, JEUDI 3 AOUT 1950

NUMERO 10

200,000 heures sans accident

Record sans précédent au Laminoir et à la Refonte 34. Allocutions de Messieurs L.-G. Mousseau et F.-T. Boutilier.

On a fait la remise, mardi, le 25 juillet d'un écusson de sécurité, aux employés du Laminoir et de la Refonte 34, afin de célébrer un record de 200,000 heures sans accident. La présentation fut faite à Messieurs Lyman Gowett et J.-M. Boland, contremaîtres généraux du Laminoir, et de la Refonte 34, par M. L.-G. Mousseau, surveillant du département de la sécurité. M. Mousseau était accompagné de l'inspecteur de sécurité attaché à ces départements de l'usine, M. Lauréat Bouchard. On remarquait en outre, M. F.-T. Boutilier, assistant surintendant pour la division de la Refonte, l'Expédition et de l'Alpaste.

M. L.-G. Mousseau prit la parole lors de la cérémonie de présentation, et félicita les employés, de leur prudence.

Il mentionna notamment que le résultat présent n'avait jamais connu de précédent à la Refonte et au Laminoir. Il dit que cette fois-ci, c'était tout simplement merveilleux et il émit le vœu de pouvoir revenir au même endroit pour célébrer encore plus solennellement 500,000 heures de travail sans accident.

M. F.-T. Boutilier parla également et félicita ses hommes de leur beau record. Il souhaite que celui-ci se continue indéfiniment. Si, dans le passé, on n'a pu enregistrer de record, on vient de prouver qu'on est capable de le faire.

L'exposition horticole d'Arvida

L'exposition horticole annuelle d'Arvida aura lieu en l'auditorium du Centre mercredi le 30 août.

L'exposition sera ouverte au public de 2 h. à 11 h. p.m. Les prix seront décernés aux vainqueurs à 8 h. du soir.

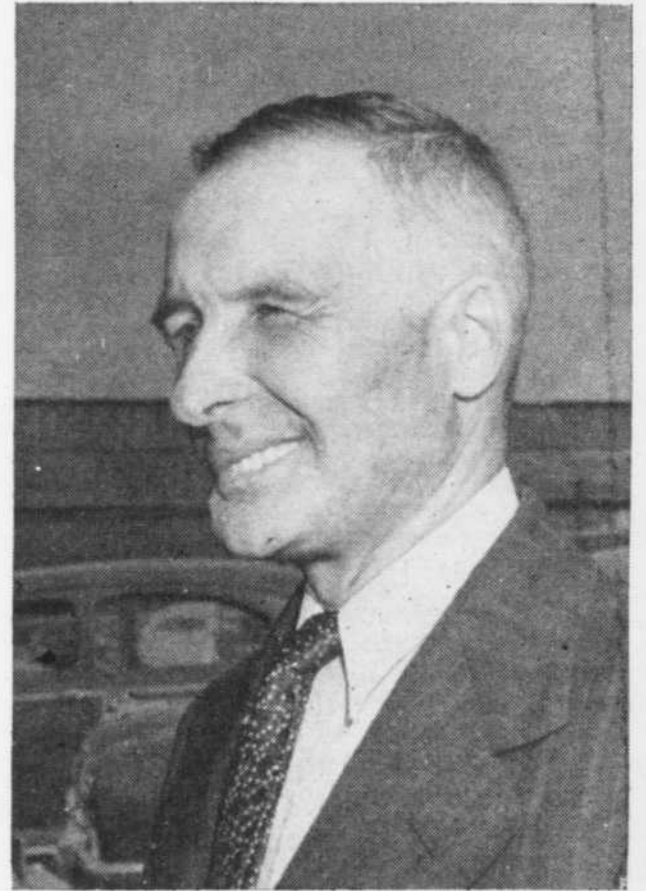
Tous les exposants sont priés de faire parvenir leurs exhibits au Centre, mardi le 29 août entre 9 h. de l'avant-midi et 9 h. de la soirée. M. Simon Boivin et son comité seront sur les lieux pour recevoir les exhibits.

D'autres détails parviendront à tous les jardiniers de la cité.

M. Auguste Buteau, 15ième employé de Saguenay Power, membre du club des Pionniers

M. Auguste Buteau, de l'Isle-Maligne, contremaître des lignes de transmission électriques pour le réseau de la Compagnie Saguenay Transmission, a complété 25 années de service pour cette Compagnie et ses prédécesseurs le 29 juillet.

deux Amériques comme timonier à bord des navires de la marine marchande canadienne. Premièrement, il passa un an sur le brise-glace SS Makula, patrouillant entre Québec et le détroit de Belle-Isle. C'est à bord d'un navire-citerne, le SS. Toronto



M. Auguste Buteau qui compte 25 années de service pour la Compagnie Saguenay Transmission.

Pour \$900,000 de constructions en cours à Arvida

Construction de deux églises protestantes. — 35 citoyens sont à se construire une maison.

La construction est présentement des plus actives dans la cité d'Arvida. Depuis le mois de mars dernier, les autorités de la cité ont émis 52 permis de construction de maisons ou d'édifices publics, pour une valeur de plus de \$900,000.

Parmi les constructions importantes, on remarque celles de deux églises protestantes, l'Arvida First United Church, et l'Arvida Church of St. George the Martyr. La Compagnie Pentagon Construction de Montréal est en charge des travaux de construction de ces deux églises, dont le coût total sera d'au delà \$150,000.

Depuis le premier mars dernier, 35 citoyens se sont construits ou sont à se construire une résidence personnelle. Le coût de ces maisons

dépassera \$272,750. La plupart de ces nouvelles maisons seront situées dans la section Vaudreuil, et tout particulièrement dans le nouveau quartier de la rue Burma.

Parmi les autres travaux importants en cours, on remarque 159 sous-sols ou caves en béton, que fait présentement construire, au coût d'au delà \$370,000, le Département des Propriétés d'Alcan à d'anciennes maisons de guerre.

Bourses d'études

Trente nouvelles bourses d'étude viennent d'être décernées à ses membres par la Société l'Assomption. Ceci porte à 218 le nombre des protégés de la Caisse Ecolière de cette société.

Un Arvidien en Corée

La première envolée d'appareils du C.A.R.C. pour servir au ravitaillement des armées actuellement en Corée a eu lieu vendredi dernier. Dix-sept des deux cent soixante aviateurs qui en font partie appartiennent à la région de l'Est du Québec. Parmi ceux-ci on remarque l'aviateur R.-S. Beatty, technicien en moteur d'avion de notre ville.

Bureau de votation

Au cours de la récente réunion de la commission scolaire d'Arvida, il a été décidé qu'un bureau de votation sera ouvert dans la section de Vaudreuil lors de la prochaine élection d'un commissaire d'école. Cette décision a été prise afin d'accommoder les propriétaires résidant dans cette section.

200,000 HEURES SANS ACCIDENT



Les employés de la Refonte 34 et du Laminoir sont ici photographiés lors de la remise d'un écusson en récompense d'un record de 200,000 heures sans accident. On voit au premier plan, au centre, M. L.-G. Mousseau, surveillant du département de la sécurité, M. Lyman Gowett, contremaître général du Laminoir, M. J.-M. Boland contremaître général de la Refonte 34 et, M. F.-T. Boutilier, assistant-surintendant de la Refonte, de l'Expédition et de l'Alpaste. A droite, on voit M. Lauréat Bouchard, inspecteur de sécurité pour les départements méritants et M. H. Lockwood, surveillant de la Refonte 34.

Originnaire de Berthier (en bas), comté de Montmagny, M. Buteau fut navigateur quelques années avant de venir s'établir au Lac-Saint-Jean.

Muni du certificat d'étude du collège de l'Assomption et d'un diplôme de sténographie, il parcourut les mers entourant les

Lite, dont le port d'attache était à Yarmouth, N.-E., qu'il put visiter les principaux ports de l'Amérique du Sud dont Valparaíso au Chili et traverser le canal de Panama à plusieurs reprises.

Alors que son navire était immobilisé dans un port canadien pour quelque temps, M. Buteau décida de venir visiter son frère, Thomas, qui travaillait depuis quelque temps à la construction du barrage hydro-électrique de l'Isle-Maligne.

Il fut embauché, en 1925, pour la construction des lignes de transmission conduisant au lac Saint-Jean, et travailla ensuite à la construction de la première ligne à haut voltage conduisant à Arvida.

Son habileté fut vite remarquée. Il devint contremaître de l'entretien et la construction des lignes, position qu'il occupe encore aujourd'hui.

M. Buteau parle et écrit l'anglais couramment. Il est une des rares personnes à terminer des cours par correspondance. De fait, il détient au moins cinq diplômes attestant de ses études en différentes branches spécialisées en électricité. Il est aussi détenteur d'un certificat de l'Association d'Ambulance Saint-Jean.

Comme nous le disons plus haut, il est le frère de Thomas Buteau, "dispatcher" de la station hydro-électrique de Shipshaw, demeurant à Arvida, et dont nous avons signalé les vingt-cinq années de service l'an dernier.

M. Auguste Buteau est marié depuis 1929 à Marie-Jeanne Côté, de Saint-Nazaire et il est le père de deux fils, Gérard, 17 ans, et Jean-Martin, 15 ans, tous deux étudiants.

M. Buteau participe à la vie sociale de sa ville. Il fut commissaire d'école de 1940 à 1943, et un membre actif de l'ordre des Forestiers Indépendants dont il fut le chef de la cour Saint-Jean à l'Isle-Maligne de 1940 à 1943.

Il est l'heureux propriétaire d'un joli cottage sur l'avenue Powell dans la ville de l'Isle-Maligne.

M. Buteau fait partie de la caisse de retraite et d'Assurance Vie de la Compagnie depuis sa fondation.

Construction Booms in Arvida

Construction in Arvida has been very active during the year of 1950. Since March of this year 52 building permits have been granted by the City. The approximate total value of these permits is \$900,000,000.

Included in the above figures are the two protestant churches, the United and the Anglican Church of St. George the Martyr. The total cost of these two churches is approximately \$150,000.00. They are being built by the Pentagon Construction Company of Montreal.

There have been 35 permits issued to private individuals for construction. The approximate value of these permits is \$272,750.00. Most of the private construction going on in Arvida this year is in the Vaudreuil section and on the extension of Burma Street.

In addition to the new construction the Aluminum Company is building concrete basements and making general improvements on 159 war time houses. The approximate value of these improvements is over \$370,000.00.

St. Patrick High School Examination Results

Word has been received from the Provincial Department of Education that all the St. Patrick High School students who have written the Departmental examinations last June have been successful.

The following are the names of the successful high school candidates in alphabetical order:

Fourth Year High: Joan Mary Gallagher, William Norman Gagnon, Helen Adele Thomason, Alice Esther Tremblay.

Third Year High: William Barkovich, Elizabeth MacLellan, Gerald Carkner Roger, Richard Leo Snow, Joseph Ernest Tremblay, Robert Allen Van, Margeret Jocelyn Van, John Iauhar.

Second Year High: James Gordon Butler, Gilberte Cadeleine Bélanger, Mary Nancy Brehaut, Claire Monique Courville, Mary Grace Kelly, Leandre Raymond Marcotte, Victor Ronald MacAskill, Patricia Ann McCartin, Julien Louis McCluskey, Micheline Moissan, Jacques Frederick Savard.

Arvida Tennis Club Wins

The Arvida Tennis Club beat the Kenogami Tennis Club last Friday night by a score of four matches to one. In the ladies singles Kitch Kennedy defeated Gertrude Bourgeois of Kenogami in straight sets 8-6 and 6-1. In the ladies doubles Kenogami won its only match as Monique and Charlotte Leblanc defeated Germaine Labrie and Judith Savage by a score of 6-1 and 6-3.

In the men's singles Ralph Linton of Arvida defeated Yvon Dumont of Kenogami by a score of 6-1 and 6-3. The first male doubles match was won by Arvida represented by Herb Allard and Jimmy Riddell against Dave and Gib Jordon. In the second doubles match Claude Cantin and Terry Dobson of Kenogami got away to a fast start and won the first set by a score of 6-2. However, the Arvida team composed of Ken Cram and Heinrich Blattner came back in the second and third sets to win by scores of 6-1 and 6-0 to take the match.

René Prévost wishes to warn all club members that the deadline for signing up for the club championships is August 3rd.

The Tennis Club will hold a dance at the Saguenay Inn on August 12th. Tickets for members will be \$1.00 and for non-members tickets \$1.50.

First To Join United Nations Forces

Ross Sylvanus Beateay, AC-1, son of Mr. and Mrs. W. S. Beateay, became the first man from Arvida to join the United Nations Forces in Korea. Aircraftman First Class Beateay is an aero-engine mechanic with the 426th Squadron of the Transport Command. Until recently Ross Beateay who is 21 years old, was stationed at Dorval Field, Montreal. Mr. Beateay joined the Royal Canadian Air Force in June, 1949. His father, W. S. Beateay is a Shift Supervisor in the Electrical Department, Power Division.

Assigned to Brazil

Mr. P. H. Skelton recently announced the transfer of Mr. C. J. Tanner and Mr. Eugene Zinniger to Aluminum Laboratories Limited, Montreal. Mr. Tanner and Mr. Zinniger will be on temporary assignment to Brazil. Mr. Tanner's transfer is effective 1st August, 1950 and Mr. Zinniger's on 1st September.

The many friends of Mr. and Mrs. Tanner and their family and Mr. and Mrs. Zinniger and their family wish them the best of luck on their new assignments.

9th Summer Concert of the Arvida Band

Thursday 3rd August at 8:30 P.M. the Arvida Band will present its 9th concert of the season. This concert will be given at the band stand of the Recreation Centre and in the case of rain, in the arena.

Mr. Jean Back, bandmaster will be conducting this fine program:

1. Trumpet Tune by H. Purcell.
2. In a Monastery Garden, descriptive piece by A. Ketelbey.
3. When Irish Eyes are Smiling, waltz by E. R. Ball.
4. Intermezzo, from l'Arlésienne by Geo. Bizet.
5. a) Chorale des Epées, b) Marche des Soldats, from the opera "Faust" by Charles Gounod.
6. Happy Hawaii, march by J. M. Fulton.
7. a) Moonlight Bay, and Stardust, popular, solo by Stephane Babin Cornettist.
8. Let me Call You Sweetheart, waltz by L. Friedman.
9. Anvil Chorus of the Opera "Il Trovatore", by G. Verdi.
10. Zacatecas, Spanish march by C. Codina.

Saguenay Country Club News

Of the sixteen first round matches scheduled in the Directors Cup matches, fourteen of them have been completed. The closeness of play shows clearly how well the handicapping system is working this year. Of the first round matches played six of the fourteen have gone into extra holes to decide the winner.

Saturday, 29th July, a Handicap Sweepstakes Tournament was held producing eight winners of golf balls. The winners were Stan Rough with a low net of 63, Harry Brown, Don Stadelman, Peter McGeer, Louis Mousseau, Tom Tinnmouth, and Johnny Van Damme. Bill More and Warren Tremblay were tied for the eighth ball and the winner will be announced later.

Personnel Changes

Mr. M. H. Brubacher has recently been appointed Acting Assistant Superintendent of Ore Plant Number One, to succeed Mr. C. J. Tanner.

Mr. J. C. Savage has been appointed Acting Supervisor of Hydrate Department in Ore Plant Number Two, to succeed Mr. Brubacher.

Saguenay Division Girl Guide Camp

32 Guides from Arvida 1st, Dolbeau 1st, Isle Maligne 1st, Kénogami 2nd spent 12 days at the new camp site on Lake St. John, returning Saturday 22nd July. Mrs. P. E. Blenkiron of Arvida 1st Company took charge of the camp assisted by Miss J. Gree of the 105th Montreal Co., Miss Guilfoyle, Kénogami 1st Co., Mrs. L. Berry, Isle Maligne 1st Co., and Miss Langlais also of Isle Maligne 1st Co.

Miss S. Reed assisted by Miss J. Kennedy and Miss I. Berry looked after the swimming and boating. Mrs. Hudgins, R. N. of Chicoutimi was Camp Nurse and took care of teaching "Health" and "Nurse" courses and looking after the general health of all in camp. Quarter master Miss T. Gagnon and cook Mrs. Bergeron looked after feeding the girls and staff.

Apart from the open-air life, camp is the place where all the teaching and instruction given at the indoor meetings is put into practice. The results of this teaching was most gratifying as shown by the amount of badge work and 1st and 2nd class work covered in camp. Swimming is one phase of guiding that must be learned in camp and many girls learned to swim and will be able to pass their "swimmers" badge next year in camp.

Both Penny, and Eleanor Cramp of Dolbeau 1st Co., and Theresa Riverin of Kénogami 1st Co., were enrolled into Guiding at camp by Commissioner Miss G. Duggan.

"Fire Making" in Second class work was passed by Shirley Dufour, Lucille Lavoie, Jackie Fortier, Lynn Walker, Carol Berry, and Beth Penny.

"Knotting" 2nd class by Lucille Lavoie, Claire Wright, Veronica Boland, Ann Hudson, Beth Penny and Thérèse Riverin.

"Health" 2nd class, by Veronica Boland, Caroline Rumpfolt, Jackie Fortier, Carol Berry, Lorraine Ward and Beth Penny.

The following Guides completed their second class work: Violet Payne, Caroline Rumpfolt, Lorraine Ward, Vivian Ramier, Patricia Walkinshaw and Helen Lyons.

"Health" Proficiency badges were earned by Patricia Walkinshaw, Vivian Ramier, Dorothy Hicks, Mildred O'Doherty, Louise Criag, Thérèse Riverin, Violet Payne, Moyna Beresford, Helen Lyons, Ann Hudson, Veronica Boland, Monique Boivin, Helen O'Connell, Elizabeth Penny, Barbara Hick, Shirley Lavoie, Claire Wright, Claudette Cabana, Eleanor Cramp, Lorraine Ward, Lucille Lavoie, Joan Kirouac Norma Fortier, Edith Cassette, Shirley Dufour, Lynn Walker, Brenda Bauman, Ann Swales, and Eleanor MacKay.

"Nurse" in 1st Class Guiding, by Claire Wright, Violet Payne, Lorraine Ward, Monique Boivin, Edith Cossette, Ann Hudson, Vivian Ramier, Claudette Cabana, Shirley Lavoie, Barbara Hicks, Patricia Walkinshaw, Joan Kirouac, Veronica Boland, Helen O'Connell, Thérèse Riverin, and Shirley Dufour.

"Pioneer" badge by Mildred O'Doherty, Shirley Lavoie, Ann Swales, Louise Craig, Helen O'Connell, Joan Kirouac, Vivian Ramier, Edith Cossette and Dorothy Hicks. "Guide History" 1st class Guide by Monique Boivin.

"Nature" 2nd class Guide by Veronica Boland.

"Campers" badge by Eleanor MacKay and Branda Bauman.

Sunday in camp was visitors day and a record crowd of parents turned up to see the new site. The day began with an early Mass by Father Tremblay of Isle Maligne in a lovely outdoor chapel built by the Guides. At 11:00 a.m., Rev. Roy Pierce of Riverbend held a Guide's Own Service. Next there was a busy session getting prepared to receive parents. The Guides put on a spectacular water ballet for the visitors and welcomed "Brownies" from the various "Packs".

Eighteen Guides working on "Pioneer" and "Campers" badges went on an overnight hike, sleeping under the stars and cooking breakfast out away from camp. The whole camp went on a supper hike to Mr. Rumpfolt's property and each patrol cooked their own suppers.

The District Commissioner, Miss G. Duggan paid an official visit on Wednesday 19th July and had supper with the Guides.

Friday night's closing camp fire

Rough Challenges

Stan Rough hereby challenges Mr. Louis Mousseau to an 18 hole golf match. Mr. Rough after shooting the low net score in last Saturday's Sweepstakes Tournament requested your editor to challenge Mr. Louis Mousseau to a golf match in his behalf. Mr. Mousseau was likewise one of the winners in this match, so he no doubt will be only too glad to accept the challenge. Mr. C. A. Chalifour when asked his opinion concerning the relative merits of the above named refused to express an opinion. However he suggests that a special meeting of the Handicap Committee be held to determine how much Stan's handicap should be lowered. On second thought he suggested lowering Louis' handicap also.

Technical Sports Committee Expresses Thanks

The Executive of the Arvida Works Technical Sports Committee, composed of D. M. Archer, C. R. Haryett, M. McLeod, wishes to thank all those who contributed to the fund for purchase of softball sweaters. Thanks to your generosity we have been able to outfit both Technical teams with sweaters and crests.

These sweaters are now the property of the Technical Softball Club, and we hope they will be worn by many winning teams in the future.

TASCHEREAU TRYS AGAIN

A recent visitor in this office was Jack Munday of the Taschereau Road Softball Team. Jack insists that it was not luck when Taschereau beat the Vaudreuil team 5-3 in the last game they played, now he wants to prove it. To quote Jack, "I don't believe Vaudreuil is afraid to play us again but with all this good weather going by with no game, I am beginning to wonder."

After checking the facts and figures, which shows that Vaudreuil is now leading the series five games to one it would seem that Vaudreuil is not afraid to continue the series. Stu McConnell, manager of the Vaudreuil team, says that they are just waiting until Taschereau finds some capable replacements, so the games will be close.

Arvida Band Goes to Peribonka

On the invitation of Reverend Lucien Gaudreault, Parish priest of Péribonka, the Arvida Band under the capable direction of its bandmaster Mr. Jean Back, will give a Sacred Concert in the St. Edouard Church, Sunday the 6th August at 8:00 P. M. This concert will coincide with the benediction of the St. Edouard church and the Notre-Dame Couvent of Péribonka.

The Reverend Father Dom Huet, of the Mistassini Trappists has been delegated by his Excellency Mgr. G. Melançon and will preside over these important ceremonies. To go to Péribonka, the musicians will travel in two buses graciously furnished by Mr. Odilon Crevier. Immediately after the ceremony, which will be held in the afternoon, the Arvida Band will give a popular concert on the "Hughes Jones", a boat of the Price Brothers Company. After that there will be held a reception, a Canadian supper and the Concert in the Church. It will be the first visit of the band in the country of Maria Chapdelaine. Reverend Lucien Gaudreault, parish priest of St. Edouard cordially invites all the population of the Region to attend these ceremonies at Péribonka, Sunday next 6th August.

THANKS

Mr. and Mrs. Earl Gillcash wish to thank those who sent flowers or helped in any way during their recent bereavement. Also thanks to Dr. Gilbert and the staff of the Saguenay General Hospital for their help and kindness during their son's illness.

ended with a one-hour fire work display over the lake and presentation of badges to the Guides who earned them.

Here and There

Mrs. E. F. Hartwick and sons left for Ottawa last Tuesday to spend 10 days with Mrs. Hartwick's parents.

Dr. and Mrs. N. W. F. Phillips entertained some friends last Saturday evening.

Mrs. G. Swales entertained at tea last Friday afternoon.

Mr. and Mrs. A. C. Turney are spending holidays motoring in the Maritimes.

Mr. F. G. Barker's sister and brother in law were visiting in Arvida last week, Dr. and Mrs. Stuart Rose, of Montreal.

Mr. C. J. Tanner was in Montreal for a business trip last week.

Mr. W. L. Cox spent a few days in Shawinigan Falls last week on business.

Mr. E. Zinniger was on a business trip to Montreal last week.

Mrs. C. J. Tanner's mother Mrs. A. D. Sword from Kingston will arrive Saturday morning by boat from Montreal to spend 2 weeks with her daughter and son-in-law.

Mrs. Jack McGowan was a bridge hostess on Wednesday night.

Mr. and Mrs. B. E. Bauman and Brenda left on Friday for a vacation to be spent in different parts of Ontario.

Mr. Allan Berry has joined Mrs. Berry and is spending some time at Mrs. Berry's parents Mr. and Mrs. R. W. Snow.

Mrs. R. W. Snow was a bridge hostess on Wednesday night, last.

Mrs. V. Beateay's sister and brother-in-law Mr. and Mrs. F. W. Nolan from Toronto are visiting for two weeks also Mrs. Beateay's sister Mrs. J. Taylor and daughters Shirley and Linda from Owensound, Ont.

Mrs. D. Lathangue was a tea hostess in honor of Mrs. M. D. McKay's sisters-in-law Misses Anna and Edith McKay from New Glasgow, N. S. and in honour also of Mrs. Allan Berry of Montreal, last Thursday night.

Reverend and Mrs. K. H. Woodwork and family left Monday for a month's vacations in different parts of Ontario and Quebec.

Mrs. Nellie Gilroy of Halifax is visiting her daughter and son-in-law Mr. and Mrs. D. F. Malone.

Mr. and Mrs. S. F. White and children and Dr. and Mrs. H. A. Ritcher and children and Mrs. Helene Ritcher are spending Sunday visiting in Quebec City.

Mr. Phil. Dunn from Edmundston, N. B., spent the week end in Arvida on his way home with his family Mrs. Phil Dunn and Children.

Mr. and Mrs. Don Boddy are spending their holidays in New Brunswick.

Births

Mr. and Mrs. Abel St. Amand a son on 26th July.

Mr. and Mrs. Roméo Laflamme a son on 27th July.

Mr. and Mrs. T. R. Low of Riverbend, a son on 30th July.

SYMPATHY

The many friends of Mr. and Mrs. W. A. Tidridge extend their deepest sympathy on the recent death of their infant son James.

Technical Department Softball Club Plays Riverbend Paper-Makers

The Technical Department Softball Club will play the Paper-Makers of Riverbend at 7:30 P. M. on August 8th. Some of the stars of the Technical Softball Club who will be playing are E. Routley, Zek Zebarth, Adrien Lavoie, Cliff Haryett, Ed. Lank, M. McLeod, Erny Duquet, "Old Man" Patterson. This team will be managed by Don Archer. The game will be played at the ball field in Riverbend.

DATES TO REMEMBER

August 3rd—Deadline for entering Arvida Tennis Club Championships.

—Arvida Band Concert.

August 4th—Deadline for completing second round of Directors Cup play at Saguenay Country Club.

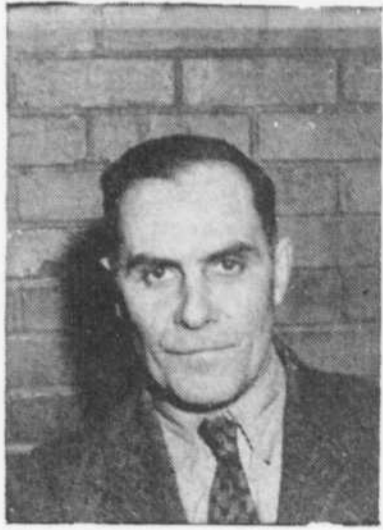
August 5th—1:30 P.M. — Birchdale Country Club plays Arvida Country Club in Fischer — DuBose Competitions.

August 6th—Arvida Band at Peribonka.

August 12th—Arvida Tennis Club Dance at the Saguenay Inn.

Nos contremaîtres

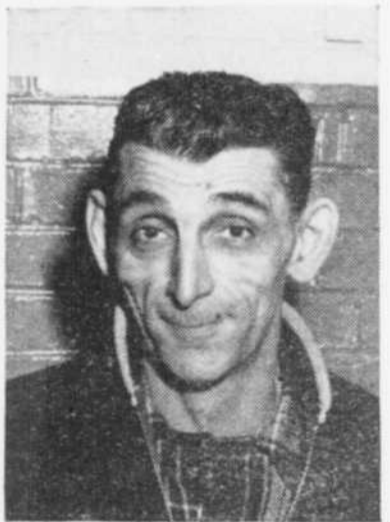
Sous cette rubrique nous publions chaque semaine les photos, accompagnées d'une courte biographie, de chacun des contremaîtres des usines d'Alcan d'Arvida. Nous voulons par là, rendre hommage à ces membres de la direction, responsables du bon fonctionnement des usines locales.



M. DONAT AUBIN, 312, rue Hare, Arvida, est contremaître général préposé à l'entretien des salles de cuves 20-45. Né à New Bedford, Mass., le 11 mai 1902, il est marié à Mlle Lucia Larouche et père de 6 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 22 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps sont la radio, la lecture, la pêche et la balle-molle.



M. RAYMOND CHARADE, 561, rue Hunt, Arvida, est contremaître de quart au département de l'Alpiste. Né à Montréal le 24 novembre 1902, il est marié à Mlle Gracia Boulianne et père de 9 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 10 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps sont la radio et la lecture.



M. EDOUARD MARTIN, 584, 10ième rue, Arvida, est contremaître général des salles de cuves 20-45, section du revêtement des cuves. Né à Scott Junction, Dorchester, le 6 mars 1903, il est marié à Mlle Lydia LaFrance. Il est au service d'Alcan depuis 24 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps sont le hockey, les quilles, le curling et les voyages.



M. BILL OLEYARCHUK, 324, rue Taschereau, Arvida, est contremaître de quart du département de l'Alpiste. Né à Lipawec (Sanok), Pologne, le 6 août 1910, il est marié à Mlle Marie Hochoruk et père de 2 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 20 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Son passe-temps est le jardinage.

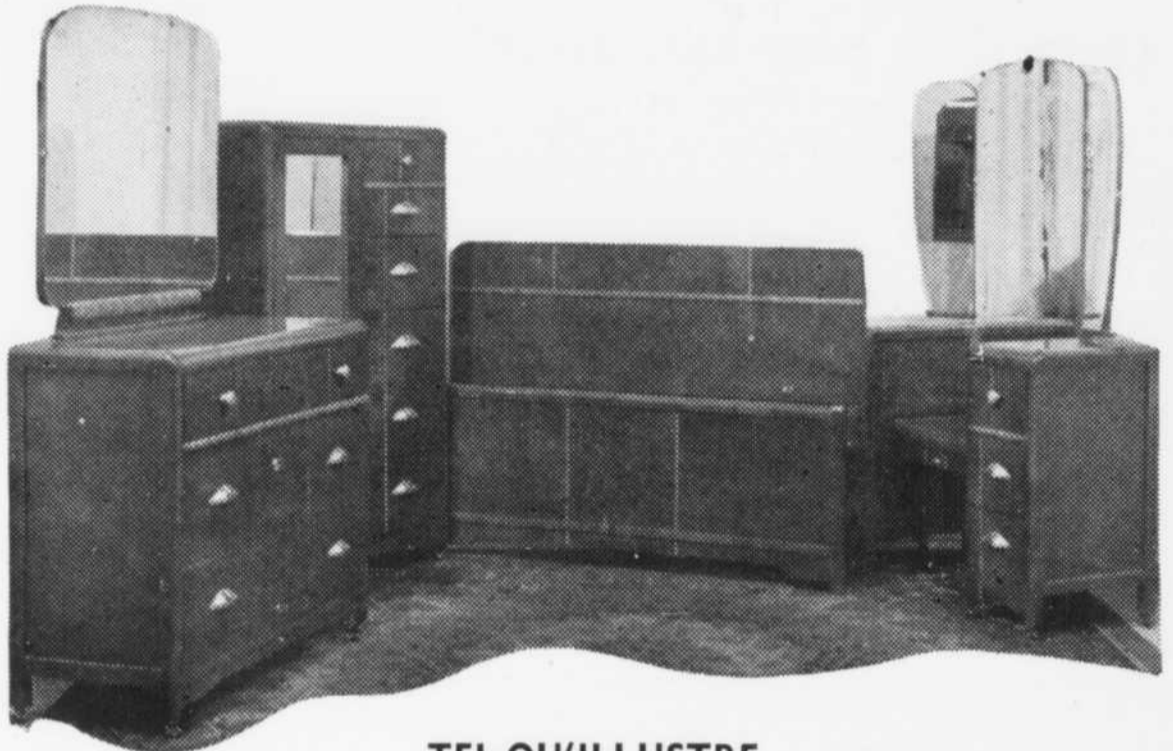


M. AUGUSTIN MORIN, 610, rue Wohler, Arvida, est contremaître-général de la salle de cuves 41. Né à St-Hylarion, Charlevoix, le 29 avril 1898, il est marié à Mlle Marie-Louise Tremblay et père de 7 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 23 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps sont la pêche, le hockey et le baseball.

Gagnon Frères

SPÉCIAUX pour la

VENTE DES CHEFS DE RAYONS



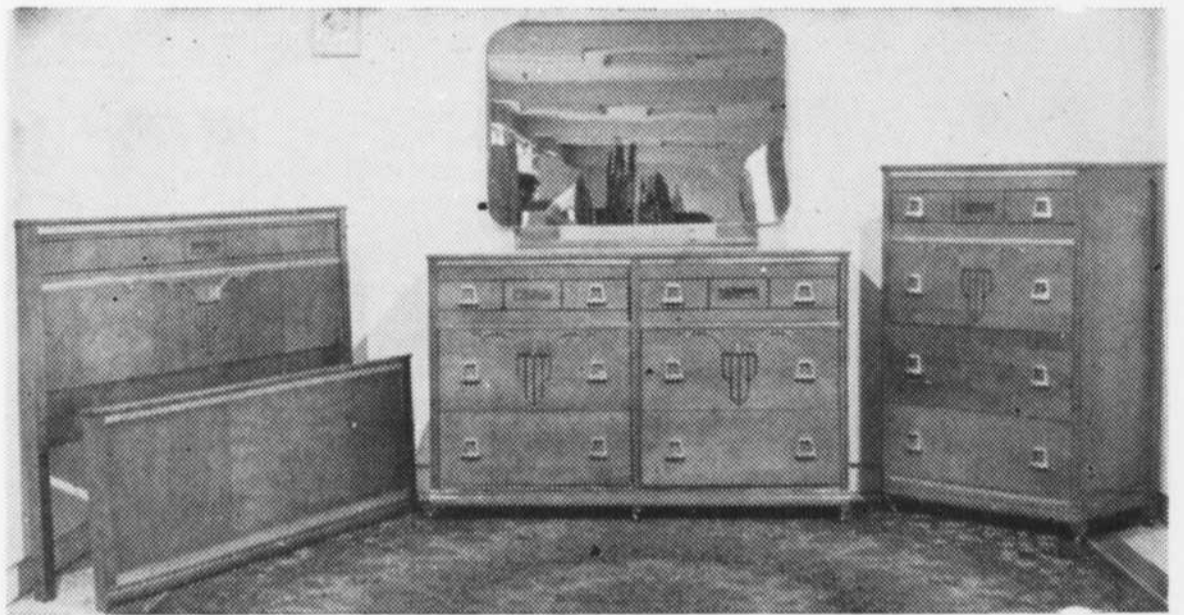
TEL QU'ILLUSTRE

**MOBILIER DE 4 ARTICLES
AVEC GARDE-ROBES
FINI NOYER**

Superbe mobilier de chambre à coucher, 4 pièces, FINI NOYER, tel qu'illustré. Coiffeuse à triple miroir, grand garde-robres, miroir pleine longueur et 6 tiroirs. Bureau avec miroir et lit double. SE VEND REGULIEREMENT \$159.50

TERMES TOUJOURS FACILES
SELON LE PLAN DE FINANCE
UNIQUE A NOTRE MAISON

\$144.50



CHIC MOBILIER - BUREAU M. et Mme

TEL QU'ILLUSTRE

Superbe mobilier en merisier, PLAQUE NOYER, nouvelle façon. Élégant d'apparence et de construction solide. Grand miroir de qualité. Un achat dont vous serez fiers et pour longtemps. SE VEND REGULIEREMENT \$147.50

TERMES TOUJOURS FACILES
SELON LE PLAN DE FINANCE
UNIQUE A NOTRE MAISON

\$119

LE RAYON
DES
MEUBLES

Gagnon Frères

DE VOTRE
LOCALITÉ

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.



Directeur M. Aimé Gagné
 Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
 Rédacteur M. Gérard Tremblay
 Préposé à l'annonce M. Claude Nadeau
 Page anglaise Mr. William L. More
 Page féminine Mile Tellie Chiasson
 Photographe M. Maurice Bégin



Téléphone : 2324

Service de nouvelle : La British United Press
 Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année

Leurs vieux jours sont assurés !

Depuis plus de 10 années, soit bien avant l'intérêt actuel soulevé par les fonds de pension chez les travailleurs, la direction de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., a assuré les vieux jours de tous ses employés qui le désirent, par l'institution d'une Caisse de retraite et d'assurance-vie.

Cette caisse de retraite a été très bien accueillie, puisqu'au 31 décembre dernier, 85% des employés éligibles en étaient devenus membres et qu'à la même date, la Compagnie avait déjà contribué pour une somme de \$9,770,000, alors que les membres, pour leur part, avaient versé \$4,528,000.

En dépit du fait que le fonctionnement et les avantages de la Caisse de retraite et d'assurance-vie d'Alcan aient été très bien expliqués, il appert que des employés, le plus petit nombre heureusement, hésitent encore à en faire partie ou, s'ils en font partie, désirent ne plus y contribuer, prétextant toutes sortes de raisons, plus ou moins bonnes les unes que les autres.

Il y a certes lieu d'être surpris de cette hésitation.

L'une des principales objections soulevées par les employés, est qu'ils ne peuvent retirer, avant l'âge de la retraite, le montant de leur versements. Leur argent n'est pas "gelé" comme ils le prétendent, puisqu'ils peuvent le retirer, comme on le verra plus loin.

La Caisse de retraite, comme son nom l'indique, n'est pas une caisse d'épargne d'où l'on peut retirer à la moindre occasion, mais plutôt un genre de dépôts qui s'accumulent et qui retourneront à l'employé sous forme de rente viagère, lorsqu'il atteindra l'âge normal de la retraite.

Entre temps, la Caisse de retraite protège la famille du membre en lui assurant un revenu équivalent à une année de salaire de son chef, advenant que ce dernier disparaisse avant l'âge de la retraite. De plus elle assure aux bénéficiaires de l'employé, toutes les sommes qu'il aura versées, ainsi que celles contribuées par la Compagnie, avec en plus l'intérêt accumulé au cours des années.

Egalement, chaque membre a la garantie de ne jamais perdre un seul sou des sommes qu'il a versées. En effet, s'il quitte la Compagnie avant d'avoir complété cinq années de service, il recevra toutes ces sommes. S'il quitte la Compagnie après cinq années, il ne perdra également rien, puisqu'il recevra un certificat l'assurant d'une rente viagère établie, d'après ses contributions et une partie de celles de la Compagnie; le tout calculé selon le nombre d'années qu'il aura été membre de la caisse.

Si, entre temps, il venait à mourir, ses héritiers recevront tout l'argent qu'il aura versé, ainsi que la partie des contributions de la Compagnie, qui lui aura été créditée et l'intérêt accumulé.

Comme les statistiques démontrent qu'un plus grand nombre de personnes aujourd'hui vivent jusqu'à un âge assez avancé, il est tout naturel que les travailleurs s'efforcent de protéger leurs vieux jours, lorsqu'ils ne seront plus en mesure de travailler; et voilà pourquoi, dans tous les milieux, l'on fait pression pour l'institution de fonds de pension.

C'est justement afin d'aider leurs employés à s'assurer une vieillesse heureuse que, depuis plusieurs années, les grandes corporations industrielles, comme Alcan, ont offert à leurs employés de leur aider à se préparer une vieillesse exempte de soucis au moins pécuniaires.

Aimé GAGNE.

Their Old Age is Secured

More than ten years ago, that is long before workers' interest in pension plans became widespread, as at present, the management of Alcan insured the old days of all its employees, who so desire, by the institution of a retirement income and life assurance plan.

This pension plan has been very well received, as shown by the fact that, as of last 31st of December, 85% of eligible employees had become members. At the same date, the Company had already contributed to the plan an amount of \$9,770,000, whereas the members, for their part, had deposited \$4,528,000.

In spite of the fact that the operation and the ad-

vantages of Alcan's Retirement Income and Life Assurance Plan has been pretty well explained, it appears that some employees, though fortunately not many, still hesitate to join it or, if they have already joined it, wish to cancel their participation, offering all sorts of rather weak pretexts as reasons.

Such hesitation is, indeed, a surprising thing. One of the main objections offered by employees, is that they cannot withdraw the money they have contributed before the normal retirement date. The fact is that such deposits are not "frozen" and may be withdrawn as explained below.

The Pension plan, as its name suggests, is not a savings plan from which one can withdraw at any time, for any reason, but rather they are deposits which accumulate and which go back to the employee as a steady income when he reaches the normal retirement age.

Meanwhile, the pension plan protects the family of the member assuring for them, an income equivalent to a year's wages, in the event that he dies before the normal retirement age. In addition, it will pay to the employee's beneficiaries all the money which he has contributed and the contributions of the Company, with the accumulated interests of the past years.

Moreover, each member has the guarantee of never losing a cent of the money which he has paid in. Indeed, if he leaves the Company before having completed five years of service, he will receive all of his contributions at that time. If he leaves the Company after five years, actually he will lose nothing, since he will receive a certificate assuring him an annuity established in proportion to his own contributions and a part of the Company's; the whole calculated according to the length of time that he was a member of the pension plan.

If, meanwhile, he died, his heirs would receive all the money he had paid in, and also a part of the contributions made by the Company, on his behalf, with accumulated interest.

As statistics show that to-day, a great many people live to an advanced age, it is quite natural that the workers strive to protect their old days, when they will not be able to work; that is why, in all quarters, the institution of a pension plans is being urged.

It is simply to help their employees to assure a happy old age that, for many years, large industrial corporations, such as Alcan, have offered to help employees to prepare for an old age that will be free from worries — at least from financial ones.

En Avant Canada

par JOHN DANDO

Adaptation française de Norah-M. Lenolr.
 Gracieuseté de Northern Electric Company Limited.

Sir Robert Borden

(SUITE ET FIN)



Trois ans plus tard, Borden eut à diriger son pays à travers la Première Guerre mondiale. Comme la plupart de nos hommes d'Etat, il pensait que le Canada pouvait jouer un rôle autonome au sein du Commonwealth. Au cours d'une visite officielle en Angleterre en 1912, il avait eu l'occasion d'exprimer ces vues et d'apprendre mieux connaître l'empire dans son ensemble. Ces connaissances lui furent précieuses lors de la déclaration de guerre. Il s'était familiarisé avec les rouages du Comité impérial de la Défense; ceci facilita considérablement la coopération avec les différentes unités de l'empire.

Borden retourna en Angleterre en 1917. Il rendit un service inestimable à son pays lors de ce voyage. Le Canada, fit-il remarquer, s'était battu aux côtés de l'Angleterre dès 1914; en conséquence, le Canada devait avoir son mot à dire dans la stratégie de la guerre et à la Conférence de la Paix après la guerre. Cette demande de participation dans les affaires internationales et impériales marque une étape importante dans la marche vers l'autonomie canadienne.

A son retour au Canada, le Premier Ministre se décida à former un gouvernement de coalition. La conscription était devenue une nécessité, aussi tenta-t-il d'amener un rapprochement avec les libéraux qui étaient disposés à l'appuyer dans cette question si disputée. Il parvint à ses fins grâce à d'habiles manœuvres et à de nombreux pourparlers. Il présenta le nouveau cabinet à la nation.



CE QUE NOUS RAPPORTENT LES JOURNAUX CANADIENS...

Au cours de la dernière année scolaire, rapportait récemment *Le Devoir*, de Montréal, la Commission des écoles catholiques de Montréal, a inauguré un enseignement en trois langues pour répondre aux besoins particuliers des Néo-Canadiens. La première expérience de ce genre a été faite chez les Italiens. Là, on a enseigné les langues française, anglaise et italienne. Il est d'ores et déjà décidé d'établir des classes du même genre pour les Polonais, et les Ukrainiens de l'est de Montréal dès le mois de septembre prochain. On est à étudier la possibilité d'organiser un enseignement similaire pour les Hongrois, les Slovaques et les Allemands. Malgré que la constitution canadienne ne garantisse pas pour les Néo-Canadiens l'usage de leur langue, la commission des écoles catholiques de Montréal veut ainsi que ces groupes ethniques conservent leur héritage culturel par l'enseignement de leur langue maternelle. La diversité des cultures, n'est-elle pas une source d'enrichissement pour la nation canadienne.

Le rédacteur de *La Tribune* de Sherbrooke, commentait il y a deux semaines, en page éditoriale, l'initiative prise par un groupe de résidents de la rue Sherbrooke à Montréal. Ces résidents ont décidé de maintenir, envers et contre tout, leur rue la plus propre possible. Leur rue n'est peut-être pas la plus belle de la ville de Montréal, mais ils tiennent à la garder propre. Ils se sont groupés en association et voient à ce que tous les membres observent et respectent les règlements de toutes sortes. Voici quelques-uns des buts que l'association se propose:

"L'Association de la rue Sherbrooke préviendra tout relâchement des lois et ordonnances protectrices. Elle encouragera l'élimination des enseignes, des fausses "ventes de fermeture", des photographes de trottoirs et autres personnes et coutumes désagréables." Comment y parvenir? "Par le travail d'officiers de liaison soigneusement choisis qui demeureront en contact permanent avec les services de la cité de Montréal."

Cette initiative est tellement nouvelle qu'elle mérite d'être soulignée et surtout imitée. Combien de rues de nos villes canadiennes ne sont-elles pas de véritables capharnaüm, d'allées de fêtes foraines ou, encore, pas loin du dépôt. Les devantures de certains magasins ressemblent à des "midway", les rues sont jonchées de papiers de toutes sortes, que le vent balaie aux quatre coins. Les autorités municipales ont beau nettoyer, laver les rues, demander la coopération des citoyens, rien n'y fait. Les rues demeurent malpropres! On dirait que certaines gens n'ont aucune fierté ou sens de la propreté. Chez nous à Arvida le problème n'existe pas et nous sommes heureux de le souligner puisque notre cité jardin est reconnue pour sa propreté.

En première page, la semaine dernière, le *Financial Post*, publié à Toronto, citait un cas des plus révoltants de l'irresponsabilité et de la stupidité des chefs d'une union ontarienne. Par suite de leur attitude, il se peut qu'une usine ne puisse reprendre ses opérations avant plusieurs mois et, surtout, perdre un grand nombre de ses clients. Voici ce dont il s'agit: A Windsor, Ontario, la compagnie CIL produit du chlore, de la soude caustique, de l'ammoniaque et du sel. Les opérations sont continues et, à cause de la nature des produits, toute la production doit être expédiée le plus tôt possible. Si le courant électrique doit être enlevé durant plus de six heures, les 3,300 cuves électrolytiques risquent de se détériorer et de devenir inutilisables. Les 50 commis du bureau de cette usine viennent de se mettre en grève et les unions qui contrôlent le transport des matières premières et des produits de l'usine, sympathisent avec les commis et refusent de transporter quoi que ce soit. Pour cette raison, comme le chlore ou l'ammoniaque ne peuvent être gardés longtemps, sans danger, dans les environs de l'usine, la direction s'est vue forcée de cesser la production, après avoir essayé, mais en vain, de faire comprendre aux camionneurs les résultats de leur attitude de sympathie.

Il s'ensuit qu'il en coûtera au-delà de \$250,000, peut-être \$400,000, pour remettre l'usine sur pied et il s'écoulera près de deux ans, rapporte le *Financial Post* avant que la production revienne au normal. Entre temps, 360 employés, qui ne sont pas en grève, sont sans travail et ne savent pas quand on pourra de nouveau les employer.

Et pourquoi les chefs de l'union ont-ils agi ainsi, sachant bien quels seraient les résultats de leur attitude, demanderez-vous? Pour une raison des plus futiles:

Les chefs de l'union des commis ont exigé que les augmentations de salaires soient accordées en tenant compte de la séniorité et non du mérite.

"Mais qui voudrait substituer la séniorité au mérite, sauf un esprit faible et détraqué?" de demander le rédacteur du *Financial Post*. "Qui, possédant un sens de dignité personnelle désirerait travailler dans une usine où le mérite demeurerait sans récompense et où l'âge et la médiocrité prévaudraient?"

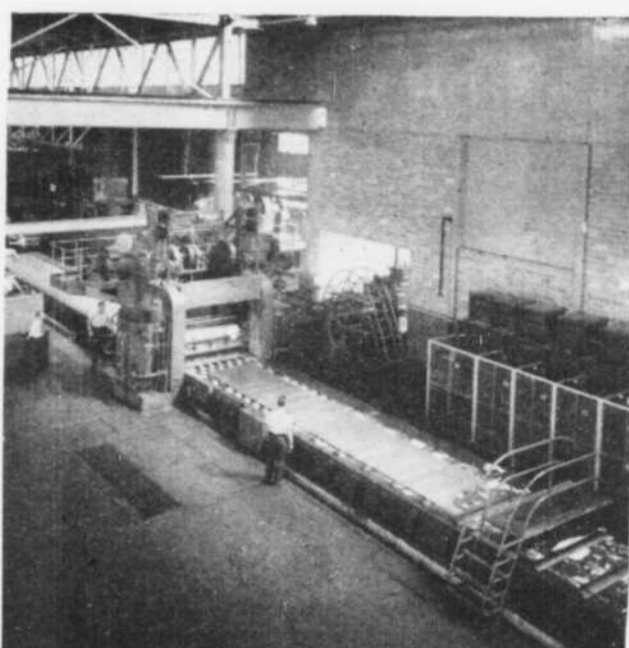
Et le *Financial Post* termine sur cette note: "La compagnie CIL doit être félicitée pour son courage à défendre les droits de ses employés en refusant de se prêter à un plan pour les dégrader et les garrotter."

Aux élections fédérales de 1917, les Canadiens confirmèrent le choix du gouvernement de coalition par une imposante majorité.

Borden mourut à l'âge de 83 ans, en 1937. Il avait été appelé à faire face à la crise la plus sérieuse que son pays avait eu à affronter jusqu'alors. Il vint à bout de sa tâche, grâce à sa volonté de fer, à sa clairvoyance et à sa capacité inouïe de travail.



La bauxite est extraite en Guyane anglaise. Cette argile rougeâtre est le minerai principal dans la production de l'aluminium. De la Guyane anglaise la bauxite est expédiée par bateau à Port-Alfred, situé sur la rivière Saguenay. De cet endroit le minerai est chargé sur des wagons et transporté aux usines d'Arvida, le plus grand centre d'aluminium au monde. Ainsi la bauxite, soumise au procédé électrolytique, se fusionne et on obtient l'aluminium.



Le lingot d'aluminium est expédié à l'usine de laminage de Kingston, où il est laminé à l'épaisseur désirée pour servir à la fabrication des ustensiles de cuisine.



La haute pression fournie par de puissantes presses hydrauliques imprime à la feuille d'aluminium la forme originale de l'ustensile.

DE LA GUYANE À LA MÉNAGÈRE

Après 50 ans, les articles de cuisine fabriqués en aluminium sont encore les préférés de la ménagère

Il y a déjà assez longtemps, après la mise au point du procédé électrolytique qui a rendu possible la production de l'aluminium à un taux minimum, ce métal était considéré avant tout comme un alliage idéal à la fabrication des batteries de cuisine. Avec le développement de nouveaux alliages, l'évolution des techniques de production, les propriétés qui le caractérisent, l'aluminium fut reconnu le meilleur métal pouvant servir à des centaines et centaines d'autres usages. L'aluminium est si en usage aujourd'hui (il sert à la construction des ponts et des maisons, à la fabrication des wagons) que la production des ustensiles de cuisine est quelquefois portée au second plan. Comme à ses débuts, la fabrication des ustensiles de cuisine compte encore pour une grande part dans la production totale d'Alcan.

RUMEUR POPULAIRE

Ici nous montrons brièvement quelques illustrations des divers stages d'opérations par lesquels doivent passer les ustensiles de cuisine de la marque si réputée "Wear-Ever". C'est un produit de la firme "Aluminum Goods Limited" de Toronto. Nombreuses sont les industries qui fabriquent les ustensiles d'aluminium, et quel que soit le mode de fabrication, c'est-à-dire que les ustensiles soient moulés ou coulés par force centrifuge, etc., le procédé de production demeure toujours le même. Quand on lança sur le marché les premiers ustensiles

d'aluminium, un petit groupe de gens croyaient que les personnes qui utilisaient de tels ustensiles, dans la préparation de leurs mets, couraient le risque de s'empoisonner. La compagnie qui n'avait rien négligé en faisant subir des épreuves, scientifiques très élaborées ne craignait rien de cette opinion. Ainsi la science médicale, en plus de nier le danger d'empoisonnement, affirmait que l'aluminium n'était aucunement nocif à la cuisson de la nourriture. Un doute semble encore persister, car à l'occasion nous lisons dans les journaux que des médecins réputés répondent encore dans leur chronique à la même question, soit l'usage sanitaire des ustensiles d'aluminium.

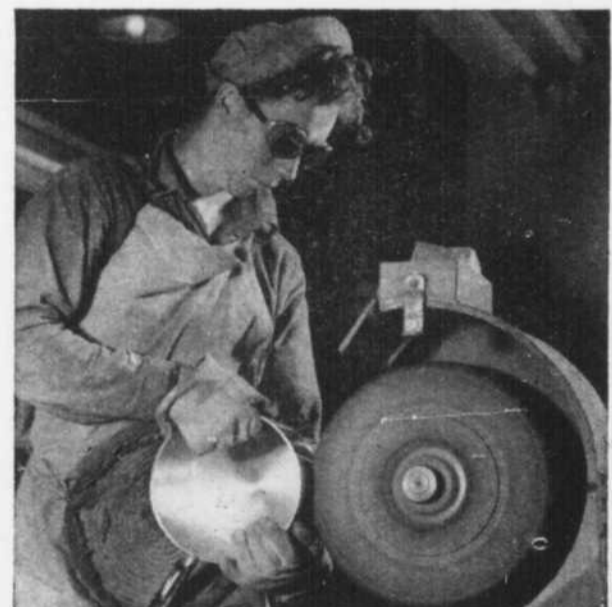
LE MEILLEUR METAL

"Après l'or et le platine, disait le British Medical Journal, l'aluminium est le meilleur métal en vue de la préparation de la nourriture. Il est même supérieur à l'argent." Le 13 février 1947, la Clinique Mayo de Rochester, de réputation internationale, affirmait qu'il avait été prouvé à maintes reprises que l'aluminium ne présentait aucun inconvénient et que l'emploi de l'aluminium, était très sanitaire dans la fabrication des ustensiles.

Si, malgré l'approbation répétée des autorités médicales les plus distinguées, un doute persiste encore dans certains milieux, il semble que personne ne pourra éteindre une telle attitude.

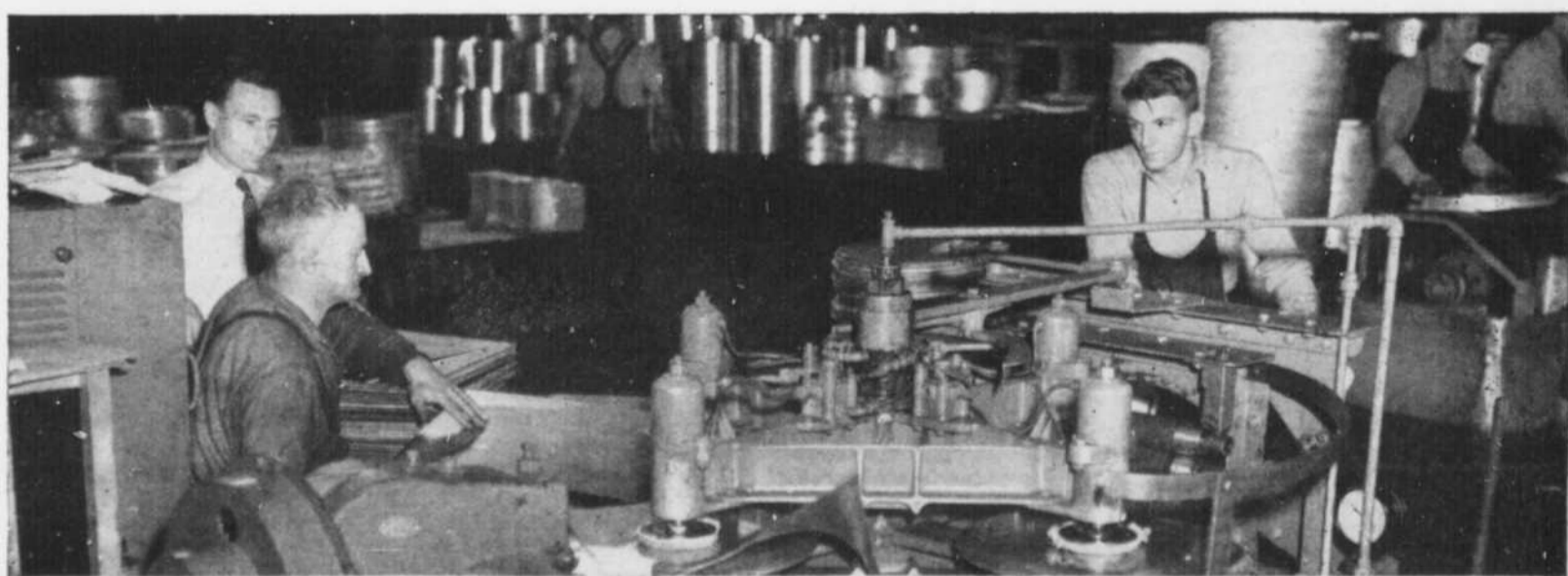


Le manche des ustensiles Wear-Ever est très attrayant et de très bonne durée. L'assemblage des manches se fait à la main, pièce par pièce. Tous les ustensiles de marque Wear-Ever procurent à la fois sécurité et utilité aussi bien qu'une belle apparence.



Chaque ustensile reçoit un quadruple polissage: deux fois à la machine et deux fois à la main. Ainsi l'Aluminum Goods Limited peut garantir le même éclat brillant de tous les ustensiles.

La feuille d'aluminium est coupée en forme circulaire ou rectangulaire. Le rebuts d'aluminium est refondu et sert de nouveau à la production.



NOCES D'ARGENT



M. et madame Roméo Vallée, de cette ville, étaient le 16 juillet, l'objet d'une fête organisée à l'occasion de leur 25^e anniversaire de mariage. M. et madame Vallée apparaissent ci-haut entourés de leurs enfants et de nombreux parents et amis.

La parure à l'automne

New-York, 2. — U.P. — Les garnitures joueront un grand rôle sur les robes à lignes droites, cet automne, et les panneaux flottants seront très populaires.

Généralement attachés à la taille, vers un côté, ces volants sont froncés et descendent jusqu'au bas de la jupe fourreau. De la même couleur que la robe, ou d'une nouvelle couleur brillante, ils sont en harmonie avec celle de la robe.

De toute façon, ils ont pour rôle d'apporter un peu de gaieté à un ensemble dont l'aspect serait trop sévère.

Une dessinatrice de New-York, emploie ce truc et quelques autres garnitures plus conventionnelles pour éclairer sa collection d'automne. Ainsi elle suggère un panneau de dentelle noire, sur une robe également de dentelle noire. Dans un autre cas, elle réduit l'idée à une suggestion, c'est-à-dire qu'elle pose un noeud de chiffon noir sur une poche à hauteur de hanche d'une robe gris perle.

De tout un peu

Les appliqués et nervures sont aussi très populaires dans cette collection. Les poches empruntent les formes enroulées les plus diverses, ou sont parfois plus simples et or-

nées de boutons. Les encolures sont asymétriques, quelques-unes en forme de feuille, d'autres dentelées et émaillées de broderie de perles.

Parmi les inspirations les plus heureuses, pour égayer la nouvelle silhouette qui est d'une grande simplicité, on remarque une parure de sequins multicolores sur une robe de dentelle café au lait; une robe du soir, de chiffon et dentelle violette de Parme, dont le corsage est entièrement fait de violettes au coeur piqué de bijoux; une robe du soir blanche est parsemée de demilunes de plumes d'autruche; une robe noire, ne portant aucune garniture, est égayée par le chapeau de sequins roses et noirs qui l'accompagne et un large collier aussi de sequins roses et noirs.

Pour une saine croissance

Tous les jours de l'année, pendant la croissance, il faut prendre de la vitamine D sous quelque forme. Le soleil en constitue bien une source, mais la fumée, le brouillard et la poussière empêchent les rayons ultra-violet d'atteindre la peau où ils forment cet élément précieux. Il faut donc ajouter de façon artificielle de la vitamine D au régime de l'enfant, afin de lui assurer des dents et des os forts et sains.

Provision de confitures très coûteuses

Le moment de cuire les confitures est venu et Mme Clair n'a pas manqué, cette année encore, d'en faire une bonne provision. Les fraises, c'est long à éplucher, aussi a-t-elle demandé à sa fillette Suzanne, âgée de six ans, de l'aider à équeuter les petits fruits rouges. Comme récompense: Suzanne avait droit de manger une grosse fraise à chaque casseau épluché.

Jusqu'ici tout allait bien. Les fruits une fois mesurés, le sucre ajouté, la grande casserole portée sur le feu pour bouillir pendant la minute requise, c'était parfait.

Mme Clair n'a pas pensé qu'elle aurait dû, dès le moment où les confitures bouillaient, se passer de la présence de Suzanne dans la cuisine. La fillette, fort intéressée, allait et venait, tournait autour de la table et babillait. Et l'accident survint, lors du paraffinage des pots.

Suzanne ne savait pas que cette cire liquide était chaude et croyant aider, elle prit sur le feu le récipient dans lequel la paraffine fondait et le renversa sur elle. Le pied horriblement brûlé, elle dut être envoyée à l'hôpital.

Au moment de faire vos conserves, vos confitures, votre ketchup, soyez très prudentes, Mesdames. C'est la Ligue de Sécurité qui vous en prie et vous rappelle que l'accident peut toujours être évité.

Ne gardez près de vous vos enfants que lorsque les travaux en cours ne présentent aucun danger, comme l'épluchage des fruits et des baies, des haricots verts ou des cornichons. Tout ce travail se fait à froid et sans couteau. Mais tenez-les loin de la cuisine lorsque viendra le moment de trancher les tomates et les oignons, pour le ketchup, et surtout, lorsque les confitures seront en pleine ébullition.

On a beau dire et redire sans cesse, les accidents dus aux multiples dangers de la cuisine ne cessent de se reproduire. Au moment de la préparation des repas, la mère de famille doit être seule dans la pièce et les enfants, qui peuvent très bien jouer dans une autre chambre, doivent se tenir loin du poêle et des vaisseaux pleins de liquide bouillant.

Les regrets les plus amers n'ont jamais réussi à guérir une blessure, à panser la plus petite plaie, à empêcher les souffrances terribles causées par une brûlure.

Pensez à tout, avant de vous mettre au travail, et dites-vous qu'il vaut encore mieux vous passer de confitures que d'un de vos enfants. Les conseils de la Ligue de Sécurité sont basés sur l'expérience et l'observation. Profitez-en, vous ne le regrettez pas.

Beau succès

Mlle Esther Gilbert, violoniste, de Chicoutimi vient de gagner une bourse de l'Académie de musique de Québec. Elle est fille de M. et Mme Raoul Gilbert, de Chicoutimi. Mlle Gilbert a le plus haut pourcentage en solfège aux examens récents.

Pour enlever l'empois sur les fers, mettez du sel sur un papier brun et frottez le fer dessus.

Fémina

— Carnet Mondain —

M. et madame Georges de Blois sont retournés à Montréal, après avoir passé quelque temps à Arvida.

Mademoiselle Gertrude Hudon, de la Compagnie Electrique du Saguenay à Arvida, ainsi que mademoiselle Irma Larouche, de St-Wilbrod d'Hébertville, ont passé la semaine dernière au Château Murray, Pointe au Pic.

M. et madame Ernest Savard, de Sherbrooke, ainsi que M. et madame J.-A. Cardinal, de Québec, étaient les invités de M. et madame Paul-Emile Cardinal, ces jours derniers.

M. et madame Lorenzo Brisson, d'Arvida, ainsi que mademoiselle Madeleine Bouchard, Boulevard Rivière-du-Moulin, Chicoutimi, sont partis samedi dernier pour une vacance de deux semaines au cours de laquelle ils visiteront l'Etat de New-York, le Vermont, le New Hampshire, le Maine, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Ecosse et l'Île-du-Prince-Edouard.

M. et madame Jean-Baptiste Larocque accompagnés de mademoiselle Edmonde Paquet, passent présentement deux semaines à Gaspé.

Mesdemoiselles Jeannine Leblanc et Gisèle Behocaray, de Montréal, font actuellement un séjour à Arvida, les hôtes de mademoiselle Maria Hubert.

M. et madame Elpide Lafrance, ainsi que M. et madame Edouard Martin, passent une quinzaine à Montréal.

Mademoiselle Marcelle Barthe, de Radio-Canada à Montréal, était l'hôte de M. et madame Stéfan Mitescu, la semaine dernière.

M. et madame G.-H. Laforest et leurs enfants, de l'Isle Maligne, ainsi que madame Rose Blanchette, de Saint-Joseph-d'Alma, étaient les invités de M. et madame Ovila Lafo-

rest, de Shipshaw en fin de semaine.

Mademoiselle Fernande Tremblay, de Montréal, est présentement en vacances à Arvida chez sa soeur Cécile.

M. et madame Nicolas Timiras, de Montréal, de passage à Arvida la semaine dernière étaient les invités de M. et madame Stéfan Mitescu.

Madame Timiras est attachée à l'Institut de médecine et de chirurgie de l'Université de Montréal, et fait partie du personnel du service International de Radio-Canada à titre de commentatrice pour le programme de langue italienne. M. Timiras, docteur en droit, est attaché à un bureau de Montréal, et est un ancien membre du service diplomatique roumain, ayant servi comme chargé d'affaires de son pays auprès du Vatican.

MARIAGES

Samedi le 22 juillet, en l'église Très-Saint-Nom de Jésus, de Maisonneuve, a été célébré le mariage de mademoiselle Gabrielle Ferron, fille du docteur Arthur Ferron, décédé, et de madame Ferron, de Montréal, avec M. Albert Côté, avocat, fils de M. et madame Ferdinand Côté, de Matane.

En l'église St-Joseph-d'Alma lundi le 24 juillet, avait lieu le mariage de mademoiselle Jacqueline Simard, fille de M. et madame Arthur Simard, de St-Joseph-d'Alma, avec M. Roger Côté, fils de M. Alfred Côté, d'Arvida et de madame Côté, décédée.

NAISSANCES

A l'Hôpital Général du Saguenay sont nés:

A M. et madame Abel St-Amand, un garçon le 26 juillet.

A M. et madame Roméo Laflamme, un garçon le 27 juillet.

A M. et madame T.-R. Low, de Riverbend, un garçon le 30 juillet.

Gâtez votre épouse...

Récemment, en parcourant un grand quotidien de Montréal, un article intitulé "Monsieur ne travaille pas le dimanche", a attiré tout particulièrement notre attention. Ce billet très à propos, nous avons cru bon d'en extraire quelques notes et d'en faire part à nos lecteurs, tout spécialement.

Beaucoup d'entre vous messieurs, ne pensent peut-être pas à un problème qui est pourtant de grande importance dans la vie conjugale: celui de la femme qui passe sept jours à la tâche, à préparer les 21 repas de la semaine, sans compter les collations des enfants, à entretenir la maison, ce qui veut dire: lavage, raccommodage, tricot, couture, conserves, etc., en plus, le calcul "pour arriver dans le budget". Et pourtant, ce travail sans pose et sans relâches, sans décentes et sans vacances, il est imposé à la plupart de vos femmes. Son travail, un éternel recommencement, routines souvent ennuyeuses, travaux épuisants, responsabilités lourdes réclament parfois les talents les plus complexes.

Et vos messieurs, vous vous rendez à votre travail, même s'il comporte de lourdes responsabilités, vous trouvez toujours quelques moments pour vous reposer ou jaser avec un ami, ce qui le rend moins monotone. Et, rendu à la fin de la semaine, vous avez votre dimanche pour vous reposer, dimanche qui est souvent accompagné d'un samedi après-midi pour encore faire de petites courses.

Votre épouse malgré sa complexité de détails, sa tâche est une chaîne jamais brisée. Pour elle il n'est pas question de la semaine de 48 heures et, cependant, qui pense à lui alléger son travail, et à lui permettre de temps à autres, quelques heures de loisirs?

Chez elle ce ne sont pas les patrons qui commandent; mais bien la besogne de la maison, la surveillance des enfants, et en plus, assez souvent elle reçoit les reproches du mari si le repas n'est pas sur la table dès son arrivée.

Pensez donc un peu, messieurs les maris, à ces vaillantes épouses et organisez votre vie de façon à leur permettre, à elles aussi, quelques moments de repos; elles le méritent bien d'ailleurs.

A votre tour, si vos occupations vous le permettent, faites la relève. Et si votre famille est trop nombreuse pour prendre une vacance en dehors de la ville, organisez une petite excursion ou un repas au restaurant afin de lui enlever une fois sur vingt le lavage de la vaisselle — que vous n'essayez pas plus souvent qu'à votre tour — pour la récompenser d'avoir préparé pendant toute la semaine, les repas à votre goût.

Faites-lui aussi voir de temps en temps une belle pièce de théâtre qui vous rappellera vos années de fiançailles puisqu'elles ont remporté le succès prévu de vous procurer une épouse modèle.

Et si vous voulez avoir un foyer gai et heureux ne lui laissez pas toutes les responsabilités de la maison. Aidez-lui à partager la besogne. Vous verrez qu'elle saura apprécier davantage le travail que lui impose celui de bien élever vos enfants et de garder votre foyer toujours accueillant.

ARYANE

Manteau porté en bandoulière

Après avoir atteint un standard élevé dans la qualité de ses textiles, la Grande-Bretagne s'occupe maintenant de trouver de nouvelles manières de les employer. Ici, on illustre un moyen que Telemac, un manufacturier londonien d'imperméables, recommande pour se débarrasser de son manteau de pluie dès que le soleil réapparaît. A gauche, sortie de pluie. Ci-dessous, la même personne a glissé son manteau dans le sac en bandoulière qui provient de la poche portée à la ceinture du manteau. La poche, ou le sac, et le manteau sont faits en coton léger imperméabilisé.



B

FIN TRAGIQUE DE M. J.-GEO. LANGEVIN

Un chauffeur de taxi d'Arvida ancien employé d'Alcan, M. J.-Georges Langevin, 35 ans s'est noyé vendredi après-midi dans la rivière des Aulnaies à St-Léonard, près de St-Ambroise. Il était à se baigner, en compagnie de M. Simon Claveau, ointremaitre de la salle de cuves 56, lorsqu'il se sentit soudain indisposé au contact de l'eau glacée et ne put lutter contre le fort courant de la rivière. Il fut retrouvé le lendemain midi, vers 11 h., à 100 pieds de l'endroit où il avait disparu. L'enquête du coroner, tenue samedi après-midi, sous la présidence du Dr

Egide Lemieux de Chicoutimi, se termina par un verdict de mort accidentelle.

M. Langevin laisse à sa suite son épouse, née Hélène Belley, et 7 enfants en bas âge. Il est le frère de M. Philippe Langevin, du bureau du Contrôle des Salles de cuves, de M. Maurice Langevin, du bureau de Poste d'Arvida et le beau-frère de M. Emile Lamarche électricien à l'usine de Minerai No 1, et de M. Maurice Fournier, de la division du pouvoir du département électrique.

Le Lingot présente à la famille en deuil ses sincères condoléances.

Prêtre Haïtien à Saint-Jacques

M. l'abbé Jean-Baptiste Georges, professeur à l'Université de Port-au-Prince, Haïti, était en visite la semaine dernière au presbytère St-Jacques, l'invité de M. le curé Antonio Provencher. M. l'abbé Georges est un ancien élève de la faculté des Sciences Sociales de l'Université Laval de Québec. Il retournera dans son pays après un séjour d'un mois dans notre province.

A St-Jos.-d'Alma

Il est grandement question que la Banque Canadienne Nationale ouvre d'ici quelques temps une succursale à St-Joseph-d'Alma au numéro 16 de la rue Collard.

A la Compagnie du Téléphone

Les revenus bruts de Saguenay-Québec Telephone Company, pour 1949, se sont élevés à \$779,569; c'est une augmentation de \$104,051 sur 1948. Le revenu net a été de \$42,260. Le nombre des appareils téléphoniques en service, à la fin de 1949 était de 10,314, soit 1,179 de plus qu'à la fin de l'année précédente.

Coup d'oeil sur l'exercice 1950

Le bureau de la paie vient de terminer la distribution aux employés des exemplaires du rapport annuel d'Aluminium Limited et intitulé: "Coup d'oeil sur l'exercice

1950". Si quelques employés n'avaient pas reçu leur exemplaire, ils peuvent s'en procurer un en s'adressant au bureau de la paie, annexé au bureau principal, et l'on se fera un plaisir de leur en remettre un.

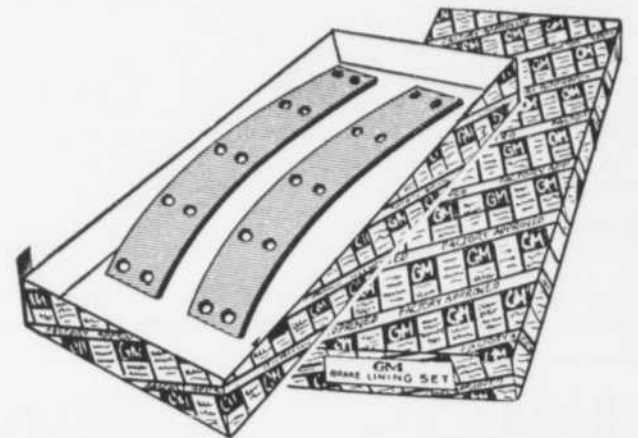
M. Vincent Brassard élu président

M. Vincent Brassard a été réélu président de la Commission scolaire de Chicoutimi. C'est le deuxième

me terme de M. Brassard comme président de cet organisme. M. Brassard est un ancien employé d'Alcan ayant été attaché durant quelques années à la rédaction de notre journal.

Fameux pour les arrêts brusques!

Une expérience vaut mille opinions de spécialistes. — Les expériences prouvent au-dessus de tout doute que les "linings" de freins approuvés par les manufactures GM sont ce qu'il y a de plus sûr pour un arrêt urgent. Faites remplacer vos "linings" de freins usés aujourd'hui-même.



LES "LININGS" DE FREINS GM

Côté Boivin Auto Service Inc.

LA MAISON DE CONFIANCE

DISTRIBUTEURS EN GROS DES PIÈCES ET ACCESSOIRES GM

332, RUE RACINE

CHICOUTIMI

TEL.: 3315

Autour du foyer...



LE CARNET DE JEAN BRICOLE

Il est vraiment triste de voir à ce temps-ci de l'année tant de pelouses brûlées et jaunies par le soleil. Dans la lutte pour maintenir le gazon vert, la fertilité du sol est aussi importante que la quantité d'eau dont on l'abreuve. Les gens qui font une pelouse sur une couche de bonne terre n'ayant que deux pouces de profondeur sont certains d'avance d'avoir bien des ennuis à ce sujet. L'argent employé à bien préparer la terre profondément, avant de semer le gazon, épargnera pendant des années des sommes considérables consacrées à l'achat d'engrais. Un de mes amis a étendu une couche de deux pouces de tourbe sur une couche de six pouces de terre grasse et, depuis, il n'a jamais eu à s'inquiéter de l'arrosage de sa pelouse. Si vous avez de la difficulté avec votre pelouse, l'instrument illustré vous sera d'une grande utilité.

Tables de jardin

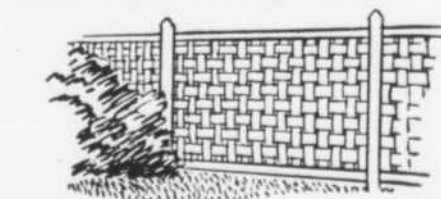
J'ai visité la semaine dernière un ami qui vient de s'établir à la campagne. Je l'envie pour tout l'espace dont il disposera pour jardiner et effectuer des travaux d'embellissement. J'ai particulièrement admiré une formidable meule de moulin qu'il projette de transformer en table de jardin en l'installant sur une base de ciment. D'autres jolies tables peuvent être fabriquées de diverses façons, notamment avec un baril, comme le montre l'illustration. Une des plus jolies tables que j'aie vues avait été construite avec le dessus en marbre d'une vieille table comme il y en avait autrefois dans certains restaurants. Ce dessus de table était monté sur un tuyau de drainage d'un pied de diamètre, partiellement enfoncé dans le sol, pour plus de solidité. Cette table coquette n'avait pas coûté un sou, car le dessus et le tuyau provenaient d'un dépotier.

Clôtures de jardin

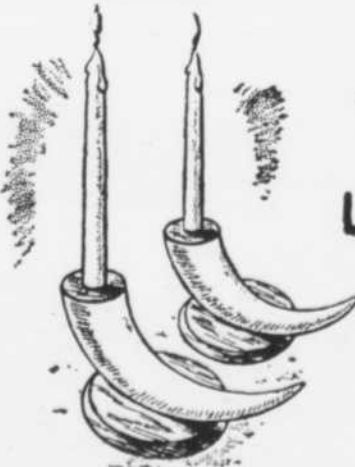
Ainsi que je viens de le constater, une clôture peut contribuer à la bonne entente. J'ai finalement discuté avec mon voisin la possibilité de construire ensemble une nouvelle clôture. Maintenant que nous avons fait connaissance davantage, je suis convaincu que nous passerons ensemble de nombreuses heures agréables.



TABLE FAITE AVEC UN BARIL OU UN TONNELET POUR MAINTENIR LE DESSUS DE TABLE EN PLACE, FIXEZ-LE A L'AIDE DE DEUX ENTRETOISES DE 1" DISPOSÉES AU CENTRE. CLOVEZ POUR PLUS DE SOLIDITÉ.



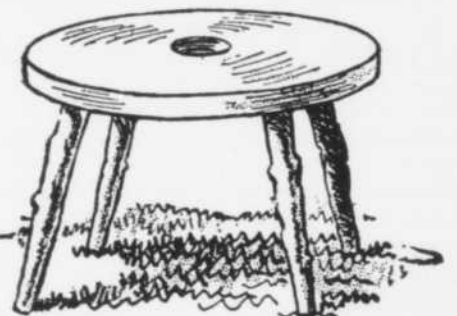
AUTRES CLÔTURES



LES VIEILLES CORNES...

FONT DE JOLIS BOUGEIRS OU CHANDELIERS, UNE FOIS POLIES ET VERNIES. BLOCS DE 1" D'ÉPAISSEUR, POUR LA BASE.

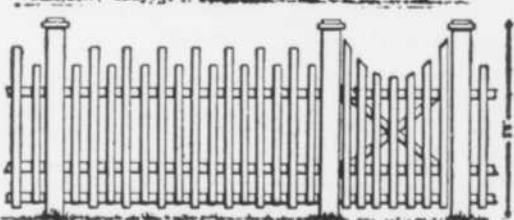
TABLES DE JARDIN



MÉTAMORPHOSE D'UNE MEULE

FAITES UNE CHARPENTE CARRÉE AVEC DU PIN DE 1" OU DES RONDINS DE CÈDRE POUR Y FIXER DES PIÈDS RUSTIQUES OU DE SIMPLES RONDINS DÉGROSSIS. HAUTEUR APPROX.: 16" DU SOL.

CLÔTURES BASSES



PIN CORROYÉ DE 1". POTEAUX D'ENVIRON 5' DE HAUTEUR, ANCRÉS DANS DU BÉTON POUR PLUS DE SOLIDITÉ. TRAITÉZ AVEC UN PRÉSERVATIF LE BOIS QUI SE TROUVE DANS LE SOL POUR L'EMPÊCHER DE POURRIR.

POUR LA PELOUSE

INSTRUMENT POUR PIQUER LE SOL ET ASSURER AUX RACINES DU GAZON L'HUMIDITÉ ET LA NOURRITURE DONT ELLES ONT BESOIN. VIEUX MANCHE DE RATEAU, PIÈCE DE PIN DE 2"x4", POINTES DE 4", ESPACÉS DE 3".

UNE SÉRIE DE CONSEILS PRATIQUES PRÉSENTÉS PAR

Molson's

COMME SERVICE AU PUBLIC

La brochure illustrée "Autour du foyer" est une mine de renseignements sur la réalisation de ces articles et de bien d'autres. Pour en obtenir un exemplaire, écrivez à Molson's, Dép. F, a/s Jean Bricole, case postale 1600, Place d'Armes, Montréal, P.Q.

M. HARRY GILBERT, ENTREPRENEUR



M. Harry Gilbert, (debout au centre) est ici photographié avec son équipe d'hommes qui étaient occupés à la fabrication de nouveaux fours rotatifs au département de la cuisson des Electrodes.

M. HARRY GILBERT, PENSIONNAIRE D'ALCAN DEVIENT ENTREPRENEUR

Ancien employé d'Alcan à sa retraite.

Nous sommes heureux d'apprendre que M. Harry Gilbert, autrefois contremaître des briqueteurs de l'usine, qui prenait sa retraite il y a quelques mois, a obtenu de la compagnie d'importants contrats de briquetage. M. Gilbert qui se spécialise dans le posage de la brique à feu, a mis son expérience au service de son ancien employeur, pour la fabrication de nouveaux fours, au département de la cuisson des Electrodes. Le nouvel entrepreneur emploie une équipe de 30 hommes, comprenant 11 briqueteurs et 29 manoeuvres.

Né en Angleterre, M. Harry Gilbert arriva au Canada à l'âge de 25

ans. Dans sa famille on était briqueteur de père en fils. Il travailla quelques années à Montréal, au cours desquelles, il eut l'occasion de poser la brique d'édifices connus, comme celui de la Montréal Light & Power, de Georges Fuller, et d'Anglin Norcross Corporation, etc... Il s'établit à Arvida avec sa famille en 1935. Depuis ce temps, il a gagné de nombreux trophées pour son talent d'horticulteur. Sa maison sise à 106 rue Burma, est remarquable par ses jardins.

Marié à Mlle Dorothy Corper il est père de 7 enfants, dont la plupart sont connus à Arvida.

Accident mortel à Chicoutimi

Mme J.-H. Lortie de Chicoutimi, est décédée à Québec, dimanche après-midi, le 30 juillet, des suites d'un accident d'automobile, survenu la veille à Chicoutimi. Au cours du même accident la mère et la soeur de la victime reçurent aussi de sérieuses blessures. Il s'agit de Mme L.-H. Carrier et de Mme Louis Bossé, épouse de l'ancien gérant de la Banque de Montréal à Arvida, M. L.-A. Bossé.

L'accident s'est produit à l'intersection des rues Price et Ste-Anne, alors que la voiture de Mlle Thérèse Bossé, conduite par Mme J.-H. Lortie, fut frappée dans le côté par une automobile conduite par M. Armand Couture de Chicoutimi.

Les trois blessées furent transportées à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi. Vu la gravité de l'état de Mme J.-H. Lortie, celle-ci fut

conduite à Québec, où elle expirait dimanche après-midi.

Le Lingot présente à la famille en deuil ses sincères condoléances.

Collision rue Mellon

Une collision s'est produite, vendredi avant-midi, à 10 h. 30, sur la rue Mellon, en face de la Lingerie d'Arvida. Une voiture venant du

nord au sud et conduite par M. Adrien Tardif 605, Oerstedt Arvida, alla donner contre un camion venant en sens contraire et conduit par M. Lucien Grenon, 26 rue Rivierin Chicoutimi. Les deux véhicules subirent de légers dommages et les conducteurs s'en tirèrent indemnes.

Jean Gaudreault,

D. C.

CHIROPATICIEN

25, rue Taché

CHICOUTIMI

Tél.: bur.: 4394; rés.: 5340

Almas BRASSARD

COURTIER EN IMMEUBLES

Au service du public pour toute transaction immobilière

BUREAU ET RESIDENCE

186, VAL RACINE

Chicoutimi, Tél.: 5422

IMPÔT SUR LE REVENU

F.-X. BLAIS

Spécialiste

EDIFICE MURDOCK

APP. 304 TEL.: 3606
CHICOUTIMI



"H.R. du Nord"

HOLT RENFREW'S New Shop
Hunt Street . . . Arvida
at Taschereau Boulevard

Announces
the arrival of
new autumn dresses and suits

Store hours: 9.30 a.m. to 5.30 p.m.

Branch of HOLT RENFREW..MONTREAL

Nouvelle paroisse à Chicoutimi

La nouvelle paroisse de la Rivière-du-Moulin, dont un décret d'érection a été communiqué la semaine dernière par Monseigneur Léon-Maurice, protonotaire apostolique et vicaire général, est placée sous le patronage du Saint-Nom-de-Jésus. Cette paroisse aura pour curé fondateur M. l'abbé Elzéar Grenon.

Tél. Bureau: 638 Tél. Rés: 1219-W
SPECIALISTE DE LA VUE

L. LAVALLÉE, o. d.
OPTOMETRISTE

SPECIALITE

Examen de la vue.

Traitements musculaires.

359, St-Dominique, Jonquière

Demandez un rendez-vous.

Ne prenez pas de rendez-vous avec le Destin.



ATTENTION !

Depuis le 1er août, j'ai à offrir à la population d'Arvida un service de chambres avec pension ou repas seulement, à très bon prix. Vous êtes assurés d'une très bonne nourriture et des commodités que vous pouvez désirer.

Mme Charles Veilleux

614-616 rue Mellon, Arvida
Tél.: 614-J

VACATIONISTS ATTENTION !

HAVE YOUR
CLOTHES
DRY CLEANED
NOW !

Going away ? Leave with your bags packed full of spotless, fresh, clean clothes—arrive carefree, ready for sport and fun. Call us today.

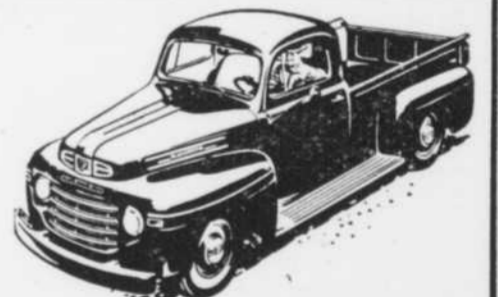


NETTOYEURS
Vogue
CLEANERS

217, DAVIS ARVIDA Tél.: 861



PIÈCES ET
ACCESSOIRES



Pour tous les produits FORD

Jonquière Automobile Limitée

Appel de nuit: 748

Tél.: 999

BUVEZ

Saguenay Dry

GINGER ALE

UN AUTRE À QUI LE PLAN DE SUGGESTION RAPPORTE



M. Antonio Martin du département électrique reçut au cours de deux semaines, un montant total de \$25 pour deux suggestions, faites fort à propos. Il fut récompensé généreusement pour avoir suggéré un garde protecteur sur les horloges de poinçonnement dans les salles de cuves. Son autre suggestion visait à diminuer les pertes de cadres de cadrans anti-magnétiques installés dans chaque salle de cuves. Il suggéra de poser une chaînette qui tiendrait le cadre s'il se détachait de sa tige pour aller choir sur le parquet. Ces accidents étaient assez fréquents et de plus menaçaient la sécurité des hommes. On voit ici M. Martin (à gauche) recevant un chèque des mains de son surveillant M. D. R. C. Morris.

M. MENARD REÇOIT UN CHEQUE DE \$5



M. Adélard Ménard, de la division de la cuisson à l'usine des électrodes, a reçu un chèque au montant de \$5 pour avoir recommandé, par l'entremise du comité des suggestions, l'usage d'un certain baume pour rafraîchir le visage des préposés à la cuisson des électrodes. On voit M. Ménard, à gauche, recevant son chèque de M. C.-A. Carrier, secrétaire du comité des suggestions.

LES CONCERTS DU JEUDI

Jeudi le 3 août, à 8 h. 30 p.m., La Fanfare d'Arvida présentera son 9ième Concert populaire de la saison. Ce concert sera donné du kiosque du Centre de Récréation; en cas de pluie, en l'Aréna.

M. Jean Back, Chef de Musique de La Fanfare d'Arvida, sera au pupitre. Voici le programme.

- O CANADA
- 1—TRUMPET TUNE, H. Purcell
 - 2—IN A MONASTERY GARDEN, Pièce Caractéristique, A. Ketelbey
 - 3—WEN IRISH EYES ARE SMILING, Valse, E. R. Ball
 - 4—INTERMEZZO, de l'Arlésienne, Geo. Bizet
 - 5— a) CHORAL DES EPEES, extraits de l'Opéra "Faust",
 b) MARCHE DES SOLDATS, Chs. Gounod
 - INTERMISSION
 - 6—HAPPY HAWAI, Marche J. M. Fulton
 - 7— a) MOONLIGHT BAY, Populaire P. Wenrich
 b) STARDUST, Solo de Cornet, A. Carmichael
 - Soliste: Stéphane Babin
 - 8—LET ME CALL YOU SWEET-HEART, Valse, L. Friedman
 - 9—ANVIL CHORUS, de l'Opéra "Il Trovatore", G. Verdi
 - 10—ZACATECAS, Marche Espagnole G. Codina
- DIEU PROTEGE LE ROI

Changements

M. P.-H. Skelton, gérant des usines d'Arvida, a annoncé la semaine dernière le transfert de M. W.-D. Russell du Département Technique des usines locales, au bureau de l'Aluminium Laboratories Limited.

Il a annoncé également, que M. C.-W. Hopkins, après avoir complété son cours d'entraînement, a été transféré à l'usine de Minerai No 1.

Hôtes d'Alcan

Les personnes suivantes ont visité les usines d'Alcan d'Arvida, de Shipshaw ou d'Ile Maligne au cours de la semaine dernière:

M. N. E. Funk, ancien vice-président de la Philadelphia Electric Company. M. le juge Voss et M. J.-D. McGrath, de White Plains, New-York. M. Woodbury Willoughby, conseiller économique de l'Ambassade Américaine à Ottawa. MM. Ewing Tait et Georges Harlow, de la Dominion Engineering. M. W.-C. Gardiner, de Mathieson Alkali. MM. L.-G. Bienvenue et J.-M. Barrette. M. Bienvenue est professeur d'électricité à l'École Technique de Montréal. M. Pierre Courdovan, de France, qui fait actuellement une tournée des centrales hydro-électriques canadiennes sur les auspices de l'UNESCO. M. le docteur S.-W. Rose, chirurgien de l'Hôpital Royal Victoria, Montréal.

LA PRUDENCE RECOMPENSEE

M. Abel Audet, 36 ans préposé à la réparation des fournaies au Service 34-A a été victime dernièrement d'un accident à son travail. Un siphon froid qu'il réchauffait dans le métal d'une fournaie, fit soudain explosion, et il reçut de l'aluminium en fusion dans la figure.

Toutefois, l'accident n'eut pas de conséquences car M. Audet portait



ses lunettes de sécurité. Celles-ci furent endommagées par la chaleur du métal, mais elles lui sauvèrent la vue. Il continue à travailler tout de même n'ayant été brûlé que légèrement. Sa prudence paie aujourd'hui des dividendes.

M. Abel Audet, travaille pour Alcan depuis près de 7 ans et il fut employé aux départements de la Cryolite, de la mécanique de l'Alpasse, avant de passer au service 34, en 1946.

Marié à Mlle Béatrice Tremblay il est père de 5 enfants, Claude, Claudette, Lucette, Simon-Marie et Léopold. Il demeure à 15 rue Croft St-Jean-Eudes, Chicoutimi. Il est membre de la Caisse de Retraite et d'Assurance-vie d'Alcan.

RAFRAICHISSEZ-VOUS
BUVEZ
Coca-Cola
MARQUE DÉPOSÉE

Chirurgien-Dentiste
Dr Marc-A. Levesque
HEURES DE BUREAU
9 A.M. à 12 - 2 P.M. à 5
LUNDI - MERCREDI
VENDREDI
7 P.M. à 9 P.M.
610, rue Mellon Tél.: 864
ARVIDA

Spécialiste de la vue
Dr Daniel Warren O. D.
Docteur en optométrie.
BUREAU A ARVIDA
Tous les mardis soir de 7 h. à 10 h.
Chez le Dentiste
MARC-A. LEVESQUE
610 rue Mellon Tél.: 864

Pour toutes vos réparations de
CLAVIGRAPHES
de toutes marques, machines à additionner, caisses enregistreuse, balances calculatrices, etc., ainsi que service de pièces de rechange, adressez-vous à...

Raoul Blackburn
66, Ave Bégin, Chicoutimi
Tél.: 4122
Une garantie de trois mois accompagne toute réparations

DR CHS-EUG. MASSICOTTE
CHIRURGIEN-DENTISTE
Tél. 3293
293, Racine Chicoutimi

Louis-H. Boivin, O.D.
OPTOMETRISTE,
Examen de la vue
360, rue St-Dominique,
Tél.: 1196
JONQUIERE

Tél.: 203
ALPHONSE ROSS
TAXI - 517, rue MELLON, Arvida - TAXI
REPRESENTANT DE
JOS. BLACKBURN
DIRECTEUR DE FUNERAILLES — EMBAUMEURS
SERVICE D'AMBULANCE — SALONS MORTUAIRES
36 AV. BEGIN TEL.: 5511 CHICOUTIMI

Exigez
Pain
Rayon
de Soleil
un produit
DE
FRANÇOIS BOUCHARD *Licé*
37, RUE RICHARD — JONQUIÈRE.

ACHETEZ CHEZ
Simpson's
ET ÉCONOMISEZ
CHICOUTIMI 4436 - 4437
ARVIDA Phone 599
JONQUIÈRE 1150 - 1151

Les Produits de
La Pâtisserie VAUDREUIL
ARVIDA ENR.
fabriqués chez nous
Sont nécessairement
frais....
Exigez-les
CHEZ VOTRE FOURNISSEUR!
TÉL. 463 ARVIDA, P.Q.

Nous voulons vous faire un
PRÊT
Nous prêtons rapidement aux hommes et femmes désireux et capables de rembourser par paiements mensuels commodes. Discretion, rapidité. C'est "oui" 4 fois sur 5. Pas d'étrangers en cause. Venez, téléphonez, écrivez aujourd'hui à la Personal.
Prêts de \$50. à \$1200. sur signature, meubles ou auto.
Personal FINANCE CO.
"LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI"
2nd Fl., 298 ST. DOMINIQUE ST. (Near Bus Depot)
Phone: 664, JONQUIERE • Marcel Hardy, YES MANAGER
MARCEL HARDY, gérant
298, St-Dominique JONQUIERE Tél.: 664

EXEMPLES DE PRÊTS REMBOURSEMENT EN 15 MOIS		
Vous recevez en argent		
102.79	205.58	308.38
Remboursement mensuel		
\$8	\$16	\$24

Les paiements comprennent tout! Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion.

Danse au Saguenay Inn

La direction du Club de Tennis d'Arvida a le plaisir d'annoncer une danse au Saguenay Inn, pour le samedi, le 12 août. Cette danse a été organisée pour les membres du Club et leurs amis. L'entrée sera de \$1 pour les membres et de \$1.50 pour les autres. Qu'on se donne la main pour faire de cette soirée un succès sans précédent.



Théâtre IMPÉRIAL DE CHICOUTIMI

SAM-DIM-LUN-MAR — 5-6-7-8 AOUT

Deux grands films français
Maria Cesarès, Pierre Brasseur, dans
"L'AMOUR AUTOUR DE LA MAISON"

Hona Massey, Nelson Eddy, dans
"BALALAIKA"
(Version française)

MER-JEU-VEN LES 9-10-11 AOUT

Pierre Renoir, Jean Paqui, dans
"LE CAPITAN"
(Chevalier du Roi, 2e Episode)

Van Johnson, Gloria de Haven, dans
"SCENE OF THE CRIME"
(Action)

THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI

VENDREDI-SAMEDI LES 4-5 AOUT

Deux grands spéciaux:
"LES CONDAMNÉS"
avec Yvonne Printemps et Pierre Fresnay
Au même programme:

"THE SECRET GARDEN"
film en technicolor avec Margaret O'Brien

LUN-MAR-MER-JEU — 7-8-9-10 AOUT

"LE COUPABLE"
avec Pierre Blanchard
EN PLUS:
"L'AGE D'OR"
avec Elvire Popesco

VENDREDI-SAMEDI — 11-12 AOUT

Programme français et anglais
"UNE BELLE GARCE"
avec Ginette Leclerc et Lucien Coedel
Au même programme:

"A LETTER TO THREE WIVES"
avec Jeanne Crain et Linda Darnell

THÉÂTRE EMPIRE JONQUIÈRE

SAM-DIM-LUN-MAR — 5-6-7-8 AOUT

Louis Hayward, Joan Bennett, dans
"L'HOMME AU MASQUE DE FER"
Version fr.: Man in the Iron Mask
André Lugnet, Dany Robin, dans
"SIX HEURES A PERDRE"

MER-JEU-VEN LES 9-10-11 AOUT

Charles Laughton, Maureen O'Hara, d.
"TAVERNE A JAMAICA"
Version française: JAMAICA INN
Jon Hall, June Vincent, dans
"ZAMBA"

LA FANFARE D'ARVIDA À PÉRIBONKA

Concert sacré et concert populaire.

Sur l'invitation de M. l'abbé Lucien Gaudrault, curé de Péribonka, La Fanfare d'Arvida donnera un Concert Sacré, dimanche le 6 août à 8 h. p. m., en l'église St-Edouard-de-Péribonka.

Ce concert coïncide avec la bénédiction de l'église St-Edouard et du Couvent Notre-Dame.

Le Père Abbé Dom Huet, de la Trappe de Mistassini, a été délégué par Mgr l'Evêque de Chicoutimi et présidera à ces imposantes cérémonies.

Les musiciens d'Arvida voyageront dans deux autobus de la Compagnie d'Autobus Saguenay, gracieusement mis à la disposition des organisateurs par M. Odilon Crevier lui-même.

Immédiatement après la cérémonie de la bénédiction qui aura lieu dans l'après-midi. La Fanfare d'Arvida, sous l'habile direction de M. Jean Back, donnera un concert populaire sur le "Hughes Jones", bateau de la Compagnie Price Brothers. Suivront une réception et un souper canadien.

Ce sera la première visite de La Fanfare d'Arvida au pays de Maria Chapdelaine.

M. l'abbé Lucien Gaudrault invite cordialement toute la popula-

tion de la région à participer à ces cérémonies religieuses et à assister au Concert Sacré qui sera donné par La Fanfare d'Arvida en l'église St-Edouard de Péribonka, dimanche le 6 août.

Une nouvelle société du cancer

La Société Canadienne du Cancer a augmenté son effectif d'une nouvelle branche récemment, celle de Roberval. La société du cancer de cette ville est sous la présidence de Me Cyrille Potvin; Mme Fernand Lemelin en est la vice-présidente et Mme Armand Hamel, la secrétaire. La trésorière est Mme Léonce Lévesque. Les directeurs honoraires sont: Me J.-A. Dion, député fédéral, M. Antoine Marcotte, membre de l'assemblée législative, M. Chs-Elle Simard, maire de la ville de Roberval, M. Jos-E. Otis, maire de la paroisse, M. le chanoine J.-A. Bourgoing, vicaire forain, curé de la paroisse Notre-Dame, le Curé de St-Jean-de-Brébeuf. Mme Alfred Cloutier a été nommé présidente du conseil de Bien-Etre Social. Elle sera aidée dans ses fonctions de Mme Paul Brassard, Mme Cyrille Potvin et M. Léonce Lévesque, notaire.

M. RICHARD WILLOWS, ELECTRICIEN



M. Richard Willows, qui a suivi un cours de 4 ans en électricité de l'I.C.S. reçoit ici les félicitations de M. J.-W. Ward, surintendant du département électrique, lors de sa graduation. Il reçut également un chèque de \$135 en remboursement de la somme déboursée pendant son cours. De gauche à droite: M. S.-F. White, surveillant des apprentis, M. Richard Willows et M. J.-W. Ward, surintendant du département électrique.

M. Henri Garant de Shipshaw, décédé

Est décédé à l'Hôtel-Dieu St-Valier de Chicoutimi, vendredi le 28 juillet, à l'âge de 56 ans, M. Henri Garant, contremaître général des

Entré au service d'Alcan à l'Isle Maligne en 1924, comme électricien à la construction du pouvoir, il demeura 18 ans à cet endroit. En 1942, il était transféré au nouveau pouvoir de Shipshaw comme contremaître général des électriciens. Il avait dû quitter son emploi en mai dernier pour cause de maladie.



électriciens au pouvoir de Shipshaw et membre du club des Pionniers d'Alcan depuis juin 1949.

Il laisse dans le deuil son épouse: née Rachel Pouliot, ses fils: Paul-Henri, guide au Pouvoir de Shipshaw, Yvan, ajusteur au département mécanique à l'usine d'Arvida, ses filles, Micheline, sténographe au bureau de la paye du pouvoir de Shipshaw et Huguette, étudiante à l'école Ste-Thérèse d'Arvida. Il laisse en outre une bru, Mme Paul-Henri Garant de Shipshaw.

Son service funèbre fut chanté mardi matin le 1er août en l'église Ste-Famille de Kénogami par Son Excellence Mgr Charles-Omer Garant, évêque auxiliaire de Québec et neveu du défunt.

Le Lingot présente à la famille en deuil ses sincères condoléances.

MM. C.-J. Tanner et E. Zinniger iront au Brésil

Vendredi dernier, M. P.-H. Skelton, gérant des usines d'Alcan d'Arvida, a annoncé que M. C.-J. Tanner, assistant surintendant de l'usine de Minerai no 1, et M. Eugene Zinniger, surveillant à l'usine des électrodes, étaient temporairement transférés à l'Aluminium Laboratories Limited, de Montréal et où ils seront assignés à de nouvelles fonctions qui les conduiront au Brésil, en Amérique du Sud.

M. Tanner sera remplacé par M. H. Brubacher qui agira comme assistant surintendant, pro-tempore, de l'usine de Minerai no 1.

M. J.-C. Savage est nommé surveillant, pro-tempore, du département de l'Hydrate à l'usine de Minerai no 2.

M. Albert Potvin, autrefois contremaître général à l'usine de Minerai no 1, est nommé contremaître général des journaliers au département du Fluorure.

M. Marius Robin a été nommé contremaître général des journaliers à l'usine de Minerai no 1. Il était autrefois contremaître au département de l'Hydrate.

Prix de faveur aux membres

Ceux qui fréquentent la plage de Shipshaw doivent se rappeler que toutes les personnes de la région du Saguenay peuvent devenir membre de l'Association Athlétique et Récréative d'Arvida. Les cartes de membre qui sont en vente à l'entrée de la plage donnent droit à une réduction. Les membres paient 15 cents et les autres 25 cents. On peut également s'en procurer au Centre de Récréation et à différents endroits de l'usine.

La politique fédérale par la British United Press

Le Canada se prépare à remplir son rôle de grand fournisseur d'armes dans le monde troublé de l'heure actuelle.

Un fonctionnaire du gouvernement fédéral qui est généralement bien renseigné dit que les estimés de crédits pour fins militaires sont maintenant périmés à cause de la guerre en Corée. Il a même donné à entendre que le gouvernement préparerait d'autres estimés militaires.

Le montant des dépenses auxquelles songe le ministère de la défense n'est pas connu officiellement mais certains observateurs croient que ces dépenses dépasseraient le chiffre de \$200,000,000 dont parlait le ministre de la défense avant l'invasion communiste de la Corée du sud. M. Claxton parlait alors du montant que le Canada pourrait dépenser pour fournir des armes aux autres pays signataires du pacte de l'Atlantique.

Jeudi dernier, le ministre de la défense, l'hon. M. Brooke Claxton, disait que les préparatifs militaires accélérés du Canada pourraient dépasser beaucoup plus que les \$425,000,000 autorisés par le parlement avant la prorogation de la dernière session. Il a alors ajouté que l'on n'avait pas encore établi le montant exact de ces dépenses.

Il est aussi entendu que les pays de l'Europe occidentale signataires du pacte de l'Atlantique ont été priés par les Etats-Unis de réduire leurs demandes de secours en vertu du plan Marshall afin de recevoir plus d'armes.

La fin des "affaires comme à l'ordinaire" en Europe occidentale entraînerait une demande accrue d'armes canadiennes et de production de matières premières tel que stipulé dans le pacte de l'Atlantique.

Le problème de ravitaillement (suite à la page 11)

Théâtre PALACE Arvida

VENDREDI et SAMEDI LES 4 et 5 AOUT

"BLACK HAND"

avec Gene KELLY et J. C. NAISH
EN PLUS: Comédie et sujets courts

DIM.-LUN.-MAR LES 6-7-8 AOUT

"PAÏSA"

avec plusieurs étoiles. Un film de ROSSELLINI
EN PLUS: Film musical en technicolor

"DAUGHTER OF ROSIE O'GRADY"

avec June HAVER et Gordon MacRAE
AUSSI NOUVELLES

MERCREDI ET JEUDI LES 9 ET 10 AOUT

TRADUCTION FRANCAISE EN TECHNICOLOR

"LA BLONDE INCENDIAIRE"

avec Betty HUTTON et Arthur DE CARDOVA
EN PLUS:

"UNDER MY SKIN"

avec John GARFIELD et Micheline PRESLE
JEUDI SOIR: FOTO-NITE

THÉÂTRE CENTRE JONQUIÈRE

sam-dim-lun-mar-mer-jeu-ven

5-6-7-8-9-10-11 AOUT
UNE SEMAINE
John PAYNE
Maureen O'HARA, dans

"VOYAGE SENTIMENTAL"

Version française de
SENTIMENTAL JOURNEY

"BATTLE FOR KOREA"

MIDNIGHT SHOW
Veille Fête du Travail

THÉÂTRE PRINCESS KÉNOGAMI

SAM-DIM-LUN-MAR — 5-6-7-8 AOUT

Humphrey Bogart, Barbara Stanwyck, dans
"LA SECONDE MADAME CARROLL"
Version française: "Two Mrs Carroll"
Warner Baxter, Mary Beth Hughes, d.

"DEVIL'S HENCHMAN"

MER-JEU-VEN LES 9-10-11 AOUT

Grata Gynt, Hugh Williams, dans
"JE CHERCHE LE CRIMINEL"
Version française: "Take My Life"

Al Jolson, Madge Evans, dans
"HEART OF NEW YORK"

SUJET A CHANGEMENT SANS AVIS. — SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

Beaux faits dans la ligue interdépartementale

Rosaire Bélanger lance une partie parfaite. — Aucune rencontre n'est jouée dans la section "B".

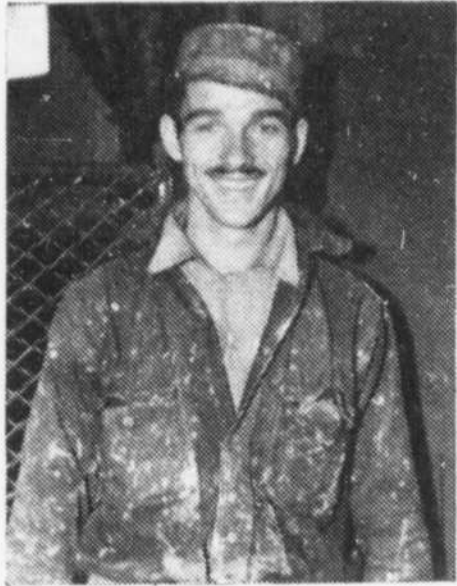
La semaine dernière a été marquée d'un bel exploit dans la ligue interdépartementale de l'usine d'Arvida. Rosaire Bélanger le brillant jeune lanceur arvidien, du club de la mécanique, a réussi une partie parfaite sans point ni coup sûr contre l'Usine d'Aluminium. Cette rencontre qui eut lieu vendredi soir, le 28 juillet, s'est terminée par le compte de 2 à 0, en faveur des mécaniciens. La seule autre rencontre de la semaine, qui eut lieu lundi soir le 24 juillet, fut gagnée par les Atômes aux dépens des Techniciens par 5 à 3.

LIGUE B

Dans la ligue B, les deux rencontres au calendrier furent remises à cause de la pluie, de sorte que, les positions dans le classement, ne changent pas, avec celles de la semaine dernière. Ces deux parties remises portent à 9, le nombre des parties qu'on a du remettre à cause de la mauvaise température.

Voici la position qu'occupent les clubs de la section A dans le classement.

	G	P	%
Technique	8	4	666
Les Atômes	6	7	470
Mécanique	5	6	460
Aluminium	5	7	420



Rosaire Bélanger lanceur régulier du club du département de la mécanique de la ligue interdépartementale de balle molle a réussi vendredi le 28 juillet une partie sans point ni coup sûr. C'est la première fois qu'on réussit un tel exploit dans la forte ligue interdépartementale de l'Usine.

Pique-nique annuel de Chevaliers d'Arvida

Dimanche dernier 27 juillet, avait lieu le pique-nique annuel des Chevaliers de Colomb, du Conseil 2846 d'Arvida, à la villa de la Jeunesse de Laterrière. Plus de 475 pique-niqueurs, sous la direction du Grand Chevalier, M. François Prémont et de M. Wilfrid Chainé, intendant du conseil, sont partis d'Arvida après la messe vers 10 h. 30 a.m., dans 6 autobus spéciaux et 26 automobiles, pour se rendre à la Villa. M. Gérard Bellemare était chargé des amusements, qui se déroulèrent par une température idéale. La surveillance de la plage fut faite par Messieurs Emilien Raymond et Georges Charron, sauveteurs diplômés de la Croix-Rouge. Le poste de premiers-soins était sous la direction de garde Rose Arsenault. Le tout se passa dans l'ordre le plus parfait et on ne put à déplorer aucun incident fâcheux.

Au cours de la journée M. l'abbé Antonio Provencher, curé de la paroisse St-Jacques fit une visite aux Chevaliers. Il était accompagné de M. l'abbé Maurice Girard, vicaire et de M. l'abbé Jean-Baptiste Georges, de Port-au-Prince, Haïti.

Le retour s'effectua à 7 h. P. M.

Assemblée annuelle du Club de Quilles ce soir

L'assemblée annuelle du Club de Quilles d'Arvida aura lieu ce soir, jeudi 3 août, dans l'auditorium du Centre de Récréation. Tous les membres sont invités à y assister afin d'y faire l'élection des nouveaux officiers pour l'année 1950-51.

LA LUTTE

DE NOUVEAU LES FRÈRES LARANCE CONTRE MOQUIN ET CAGNEY

Le promoteur Roland Hébert du Colisée de Chicoutimi a donné suite aux nombreuses protestations du public et a obtenu des frères Jules et Jacques Larance un match re-

même sort qu'ils ont subi eux-mêmes vendredi dernier. Dans un autre combat 2 de 3 limité à 60 minutes Karol Kranser d'Allemagne rencontrera Arthur Legrand, le pleureur



Jules et Jacques Larance qui ont obtenu une victoire très impopulaire sur Georges Cagney et Larry Moquin la semaine dernière reviendront demain soir vendredi 4 août au Colisée afin de rencontrer de nouveau Moquin et Cagney. Ce match sera l'un des plus excitants jamais vu à Chicoutimi. Deux arbitres seront dans l'arène.

vanche demain soir 4 août, pour le duo Moquin-Cagney. Après l'impopulaire victoire des deux français, il n'y a pas de doute que Larry Moquin et Geo Cagney feront leur possible pour se venger et faire subir aux cruels lutteurs de France le

de Laprairie. En préliminaire on pourra voir André Drapp de Belgique, reconnu comme ayant le plus beau physique d'Europe contre Al Tucker. Les arbitres de ces rencontres viendront de Montréal et leur choix sera ratifié par la Commission Athlétique de la Métropole.

La politique fédérale...

(Suite de la 10e page)

pour la défense de l'Atlantique n'a pas de relations directes avec la situation en Corée.

Un porte-parole de la défense souligne qu'il s'agit surtout d'une sorte d'assurance en prévision de cas où le besoin pourrait se faire sentir.

Un incident significatif révèle l'attitude du cabinet envers la Corée. Les ministres fédéraux qui ont escorté le cadavre de l'ancien premier ministre King à Toronto, ont tenu une séance du cabinet à bord du train. A leur retour dans la capitale fédérale on a appris que le gouvernement ne songeait pas à envoyer des troupes en Corée comme l'ont fait l'Angleterre, l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Cette réunion extraordinaire des ministres indique cependant jusqu'à quel point le gouvernement suit de près la situation en Corée.

Il semble cependant probable que le gouvernement Canadien ne fournira pas d'aide militaire additionnelle à celle qu'il a déjà offer-

Le nouvel horaire des autobus

Voici le nouvel horaire en vigueur depuis quelques jours à la compagnie d'Autobus Saguenay Ltée, de Chicoutimi.

Départ de Chicoutimi pour Bagotville: tous les trois quarts d'heure à partir de 6 h. 15 du matin.

De Chicoutimi à Kénogami et Jonquière via Arvida: à chaque quart d'heure aux heures et demi-heures par Taschereau et aux quarts d'heure et trois quarts d'heure par Vaudreuil.

De Chicoutimi à Ste-Anne: à chaque vingt minutes.

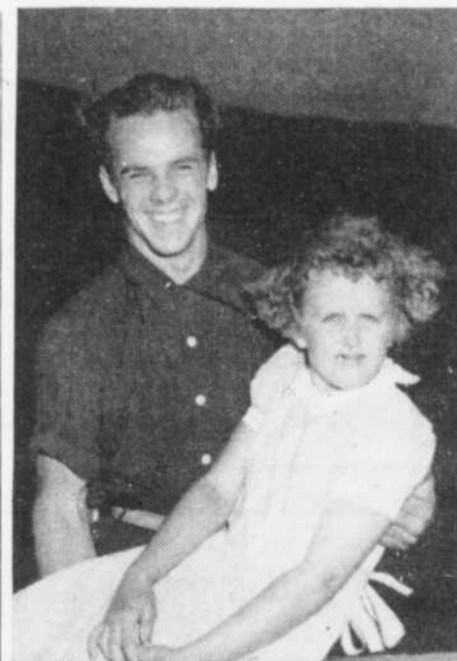
Dans la ville de Chicoutimi: à chaque quart d'heure.

Dans les villes d'Arvida, Jonquière et Kénogami: aucun changement.

Québec-La Malbaie: aucun changement. Pour Alma et St-Ambroise, les changements seront connus à la fin de cette semaine.

te sans étudier avec beaucoup de circonspection la situation financière au pays.

SAUVETAGE



On voit ici la jeune Michèle Pouliot, 12 ans, fille de M. et Mme Paul Pouliot de Bagotville, dans les bras de son sauveteur M. Henri Simard, 18 ans, fils de M. et Mme Armand Simard de Bagotville. Le jeune homme au péril de sa vie, sauta d'une hauteur de 30 pieds, dans les eaux de la Baie, afin d'y retirer la fillette.

Tournoi au Club de Tennis d'Arvida

Comme on l'a sans doute vu sur les affiches et entendu dans les annonces à la radio, le tournoi pour le championnat du Club de Tennis d'Arvida débutera le 7 août courant. Les inscriptions pour les simples et les doubles masculins, les simples et les doubles féminins et les doubles mixtes, devront être faites avant le soir, jeudi 3 août. On pourra s'inscrire en s'adressant au Saguenay Inn.

Victoire du club de tennis d'Arvida

Le club de tennis d'Arvida a remporté vendredi soir, le 28 juillet, une victoire de 4 à 1, sur le club de tennis de Kénogami. Cette rencontre avait lieu sur les courts du Saguenay Inn à Arvida. Voici les résultats des parties: Yvon Dumont, Kénogami, perd aux mains de Ralph Linton, Arvida, par 6-1 et 6-3; Kitch Kennedy, Arvida défait Gertrude Bourgeois, Kénogami 8-6, et 6-1; Monique et Charlotte Leblanc, Kénogami défont Germaine Labrie et Judith Savage, Arvida 6-1 et 6-3; Dave et Gib Jordan, Kénogami sont défaits par Herb Allard et Jimmy Riddell d'Arvida, 7-5 et 6-2. Enfin Ken Cram et Henry Blattner, Arvida gagnent 2-6, 6-1 et 6-0 sur Claude Cantin et Terry Dobson de Kénogami.

NOUVEAU CURÉ

M. l'abbé Philippe Vincent a été nommé curé de Ste-Rose-du-Nord en remplacement de M. l'abbé Lorenzo Larouche décédé récemment. L'installation du nouveau curé a été présidée par Mgr S. Kéroack, curé de la Cathédrale de Chicoutimi.

LA TABLE DES MARÉES

Date Jour	HAUTE MER				BASSE MER			
	Temps H. M.	Haut Pds	Temps H. M.	Haut Pds	Temps H. M.	Haut Pds	Temps H. M.	Haut Pds
1 Mardi	4:55	16.1	17:21	14.3	12:16	1.5	12:49	2.1
2 Mercredi	5:38	15.2	18:04	14.1	0:17	1.8	13:20	2.7
3 Jeudi	6:20	14.1	18:47	13.6	0:58	2.4	13:50	3.3
4 Vendredi	7:05	12.8	19:30	13.0	1:38	3.1	14:24	3.9
5 Samedi	7:52	11.6	20:17	12.5	2:16	3.9	15:01	4.4
6 Dimanche	8:46	10.4	21:13	12.0	3:04	4.7	15:50	4.8
7 Lundi	9:59	9.7	22:20	11.9	4:00	5.2	16:52	5.0
8 Mardi	11:20	9.6	23:25	12.2	5:29	5.4	18:00	4.9
9 Mercredi			12:24	9.8	7:01	5.0	19:17	4.5
10 Jeudi	0:22	12.8	13:11	10.3	8:02	4.3	20:16	3.8
11 Vendredi	1:10	13.6	13:50	11.0	8:47	3.5	21:05	3.0
12 Samedi	1:51	14.4	14:24	11.9	9:25	2.6	21:50	2.2
13 Dimanche	2:31	15.3	15:00	12.8	10:01	2.0	22:33	1.7
14 Lundi	3:11	16.0	15:36	13.8	10:36	1.6	23:15	1.4
15 Mardi	3:52	16.4	16:14	14.6	11:12	1.3	23:58	1.3
16 Mercredi	4:34	16.4	16:54	15.2	11:47	1.3	23:58	1.3
17 Jeudi	5:15	16.0	17:35	15.6			23:23	1.6
18 Vendredi	5:56	15.3	18:19	15.5	0:41	1.6	13:00	2.0
19 Samedi	6:46	14.1	19:09	15.3	1:28	2.2	13:40	2.6
20 Dimanche	7:40	12.8	20:02	14.8	2:21	2.9	14:23	3.3
21 Lundi	8:42	11.5	21:06	14.2	3:28	3.6	15:16	3.9
22 Mardi	9:57	10.7	22:19	14.0	4:58	3.9	16:26	4.3
23 Mercredi	11:16	10.7	23:34	14.2	6:32	3.7	17:57	4.2
24 Jeudi			12:25	11.3	7:43	2.9	19:17	3.6
25 Vendredi	0:38	14.8	13:21	12.3	8:38	2.1	20:20	2.8
26 Samedi	1:35	15.5	14:10	13.3	9:24	1.5	21:11	2.0
27 Dimanche	2:24	15.9	14:54	14.2	10:02	1.2	21:56	1.4
28 Lundi	3:08	16.2	15:35	14.8	10:37	1.2	22:37	1.2
29 Mardi	3:51	16.0	16:15	15.2	11:09	1.4	23:15	1.3
30 Mercredi	4:32	15.5	16:53	15.2	11:38	1.7	23:50	1.6
31 Jeudi	5:11	14.8	17:30	14.9			23:05	2.2

N.B. — CE CALENDRIER EST BASE SUR L'HEURE SOLAIRE.

La Farine Robin Hood

Moulue de Blé Lavé



PETITES ANNONCES

TARIF DES PETITES ANNONCES

0.01 du mot, montant minimum par insertion 0.35; 3 insertions \$1. Pour les employés de l'Aluminium et ses filiales 0.25; 3 insertions 0.75 cts.

* * *

A VENDRE A PRIX REDUITS: On peut maintenant se procurer de gros voyages de croûtes en 12 ou 4 pieds à des prix vraiment réduits. En spécialité: grosses croûtes de merisier en 4 pieds. Attention et prix spécial pour commande d'au-delà de 5 cordes. Bancs de scie pour le bois de toutes grosseurs, à louer. Nous prenons aussi vos commandes pour charbon de toutes sortes. Avant de faire votre prochaine provision de bois et charbon, consultez: Liguori Tremblay, 212, rue Hudson, Arvida, tél.: 491-J.

SATISFACTION, RAPIDITE, COURTOISIE: Pour boucles et boutons à recouvrir et boutonnières à faire, adressez-vous à "Marcelle", 608, rue Volta, Arvida, tél.: 737-J.

EXPERT EN RADIO. — Pour la réparation de vos radios de tous modèles, vérification de lampes et de circuits, confiez-les à un expert en la matière. Ouvrage garanti de 90 jours. On ira chercher votre radio et nous vous livrerons les lampes sans frais supplémentaires. S'adresser à Octo Radio Service, 320, rue Gilbert, Arvida, tél.: 416-J sonnez 16.

POIRIER RADIO SERVICE ENRG: Vous réparera votre radio sur garantie de satisfaction — 5 mois, et remodèlera le cabinet de votre radio sur nouveau procédé de peinture au choix de 19 couleurs différentes. Prix spécial pour les employés d'Alcan. S'adresser à 64, St-Aimé, Jonquière, tél.: 814-J.

REPARATION DE RADIOS: Faites réparer votre radio par Michel Mimeault, diplômé de l'Institut Tecart Inc. Ouvrage garanti de 90 jours. Ai un assortiment complet de "Neon" et de lustres pour salons, cuisines et l'extérieur. Pour l'achat de tourne-disques (pick-up) d'antennes de toutes sortes, soit A.M.: F.M.: T.V.; ou spécialistes, voyez Michel Mimeault, I.T.R.E., 226, 28ième Rue, Arvida.

"LE SECRET DE LA BEAUTE". — Mais oui c'est vrai. Il est maintenant à votre portée, le précieux secret des femmes les plus ravissantes du monde. Il vous sera révélé quand vous le voudrez, dans l'intimité de votre maison, par votre représentante "BEAUTY CONSELOR" experte et charmante. Elle étudiera votre épiderme, vous indiquera les produits qui vous conviennent et vous montrera à vous maquiller de telle sorte que votre beauté naturelle sera rehaussée sans pourtant paraître artificielle. Ce produit, est garanti par "GOOD HOUSEKEEPING" et le "CANADIAN MEDICAL ASSOCIATION". Demandez votre démonstration gratuite sans aucune obligation de votre part. Mme Philippe Perron, 616, rue Wohler, Arvida, tél.: 520.

AFFILAGE & REPARATION DE TONDEUSES: Pour affilage et réparation de tondeuses à gazon, de toutes marques et de toutes grandeurs. Adressez-vous à Benoit Bouchard, 608, rue Volta, Arvida, tél.: 737-J. Nous irons chercher vos tondeuses.

A VENDRE: Lessiveuse, réfrigérateur, poêle électrique, armoires de cuisine, LaSalle 1939, Oldsmobile 1949, cuvier et évier. S'adresser par téléphone à 5103 ou 3412, Chicoutimi.

STORES VENITIENS, lames de 15 couleurs, rubans 2 tons, têtes en métal avec garantie d'un an. Satisfaction et service. S'adresser à M. Jean Gousse, 590, rue Hunt, tél.: 533-J, Arvida.

FOR SALE: 1938 Ford coach low mileage, new motor, very good condition for its age. Apply 822, 5th Street, Arvida, tél.: 164.

A VENDRE: Ford coach 1938, a très peu roulé, moteur neuf, en très bon ordre. S'adresser à 822, 5ième Rue, Arvida, tél.: 164.

A VENDRE: Chalet à vendre au bord de rivière Saguenay, avec ameublement complet et verrière. Bain à vapeur pouvant servir de deuxième camp. Belle plage de sable. Magnifiquement boisé. Site pittoresque. Electricité, eau courante. Distance 5 milles de Kénogami soit 7 milles d'Arvida. Qui veut cet endroit tranquille, s'adresser à 566, rue Hunt, Arvida, tél.: 519.

GAGNEZ DE L'ARGENT à domicile, à temps complet ou partiel. Apprenez à faire des bonbons à la maison. Gagnez en apprenant. Premier outillage fourni gratuitement. Cours par correspondance. Institut National de Confiserie Eng., Station Delorimier, case 152, Montréal.

A LOUER: Deux chambres non meublées, sur le premier plancher, pour couple sans enfant. S'adresser à 317, 29ième Rue, Arvida.

A LOUER: Chambres meublées avec eau chaude et froide. S'adresser à 229, rue Roberval, Arvida, tél.: 844.

A LOUER: Une chambre pour deux amies, de préférence pour deux institutrices. S'adresser à 106, rue Régina, Arvida.

A VENDRE: Motocyclette marque B.S.A. (250 C.C.) n'ayant presque pas servi. A un prix réellement bas. S'adresser à 267, rue Davy, Arvida, tél.: 678-J.

A LOUER: Deux appartements sur le premier plancher. Pour plus de renseignements, s'adresser à 235, 25ième Rue, Arvida.

A LOUER: Trois pièces à louer. Idéal pour couple. Accommodation d'eau courante. S'adresser à 83, rue du Vieux Pont, Jonquière.

ON DEMANDE: Quelconque pourrait offrir un loyer de 5 pièces à Jonquière ou Chicoutimi, trouverait personne intéressée à l'adresse suivante: 241, 25ième Rue, Arvida.

PERDU: En face du magasin LeBlanc, rue St-Dominique à Jonquière, le soir du 22 juillet, un porte-monnaie de cuir brun contenant plusieurs papiers personnels. Celui qui l'aurait retrouvé pourrait au moins me retourner par maille seulement les papiers non identifiés et garder le porte-monnaie. Adressez à J.-Gaston Bélanger, case postale 164, Jonquière.

A VENDRE: Guitare espagnole en très bon état. S'adresser à 148, rue Calais, Arvida, tél.: 891-W.

A VENDRE: Maison neuve genre "Bungalow". S'adresser à Joachim Mercier, 279 28ième Rue, Arvida, tél.: 416-W-1-coup.

A VENDRE: Poêle électrique de marque "Beach", en parfaite condition et de belle apparence avec 4 ronds, fourneau, thermostat, réchaud et tiroir. S'adresser à 209, rue Vaudreuil, Arvida.

A VENDRE: Maison de quatre appartements, située route régionale Saint-Jean-Eudes, \$2,200 seulement. \$1,200 comptant. S'adresser à Almas Brassard, 186 Val-Racine, tél.: 5422, Chicoutimi.

A LOUER: Deux chambres meublées, sur le premier plancher, eau chaude, éclairées et chauffées. S'adresser à 223, 25ième Rue, Arvida.

A VENDRE: Motocyclette B.S.A. entièrement équipée. S'adresser à 328, rue Gilbert, Arvida.

BONNE DEMANDE: Pour ouvrage dans maison privée, pas de cuisine, doit aimer les enfants, bon salaire. S'adresser par téléphone à 718 Arvida.

FOR SALE: Reliable carriage. Good condition. Reasonable. Apply 8 Lapointe St., Kenogami.

WANTED: Treadle sewing machine, good condition. Reasonable. Apply 8 Lapointe St. Kenogami.

A VENDRE: Table mesurant 6' ouverte, en bois franc naturel avec 4 chaises \$16. Poêle à bois fini porcelaine avec réchaud, très peu usagé, valeur de \$250 pour \$59.50. Si vous désirez voir ces articles nous irons vous chercher en automobile. S'adresser à tél.: 507-J, Arvida.

WANTED: Girl for housework, no cooking, must be found of children, good salary. Call Arvida 718.

SERVIS GRATIS: Si vous cherchez des appartements dans Arvida, communiquez avec M. H. Morrissette, tél.: 507-J, qui vous aidera gratuitement. Aussi si vous avez des pièces à louer, vous pouvez lui téléphoner car il a toujours des personnes recommandables à vous suggérer.

AUTOMOBILES À LOUER

Si vous désirez voyager en toute sécurité et à peu de frais, vous pouvez vous procurer une voiture pour promenades et vacances en vous adressant à:



RAYMOND BOIVIN

Tél.: 460-W-s-1—ARVIDA

EDIFICE THEBERGE

SUITE 3

Maurice Monette, B.A., O.
OPTOMETRISTE — EXAMEN DE LA VUE

315, rue Racine, Chicoutimi, P.Q.

Tous les jours de 9 h. a.m. à 5 h. p.m.
Le vendredi soir de 7 h. à 8 h.,
et les autres soirs sur rendez-vous.

Tél.: 4363

SUN LIFE ASS. CO. OF CANADA

MADAME ANNA-P. GIROUARD

— Représentante —

Hôtel Arvida

— ARVIDA, Qué.

Léopold Côté

L'agent représentant ?
VOYEZ-LE VOIR
L'ADDITIONNEUSE "Remington"
La Librairie Commerciale, Ltée.
140 CARTIER CHICOUTIMI TEL. 4222

Grandes

valeurs de pneus!

DOMINION ROYAL TIRES

Dominion Royal "Peerless"

Nous vous épargnons de l'argent sur des pneus de qualité aux plus bas prix.

Voyez-nous aujourd'hui!

190F

Côté Boivin Auto Service Inc.

332, rue Racine Tél.: 3315
CHICOUTIMI

Afin de Renseigner le Public

Voici les **CONDITIONS** de **TRAVAIL** qu'offre à ses **CHAUFFEURS**

LA CIE D'AUTOBUS SAGUENAY LTÉE

- 1 — Heures de travail: Maximum 45 à 58 heures par semaine.
- 2 — Une journée de congé par semaine.
- 3 — Une semaine de vacances par année.
- 4 — Passe gratuite d'autobus pour la femme et les enfants: Entre la Baie des Ha! Ha!, Arvida, Jonquière, Kénogami, St-Joseph-d'Alma et tous les services urbains.
- 5 — Billets gratuits aux chauffeurs et leurs femmes pour Québec, La Malbaie, et Baie-St-Paul.
- 6 — Uniforme complet de chauffeur fourni gratuitement chaque année.
- 7 — Plan d'hospitalisation, accidents et maladie payé en partie par la Compagnie.
- 8 — Moyenne de salaire à la semaine: \$39.00.
- 9 — Le privilège était accordé aux chauffeurs d'échanger leurs heures de travail avec un de leurs compagnons dans des circonstances spéciales: Baptêmes, noces, décès, voyages de pêche et de chasse, etc.
- 10 — Passe gratuite obtenue par la Compagnie pour les spectacles offerts dans les arènes de la région.
- 11 — Prêts d'argent sur billets ou bons de caisse remboursables par petits versements hebdomadaires.
- 12 — Transport gratuit matin et soir pour l'aller et le retour au travail.
- 13 — Les chauffeurs ne pourvoient d'aucune façon à l'entretien de leur véhicule.
- 14 — Saisies de salaire collectées sans charge par la Compagnie.
- 15 — Conférences avec prix de présence, rafraîchissements, projections lumineuses.
- 16 — Pour le travail en dehors de la ville, les repas et le coucher sont défrayés par la Compagnie.

CE BULLETIN EST PUBLIE PAR LA DIRECTION DE LA CIE D'AUTOBUS SAGUENAY LIMITEE